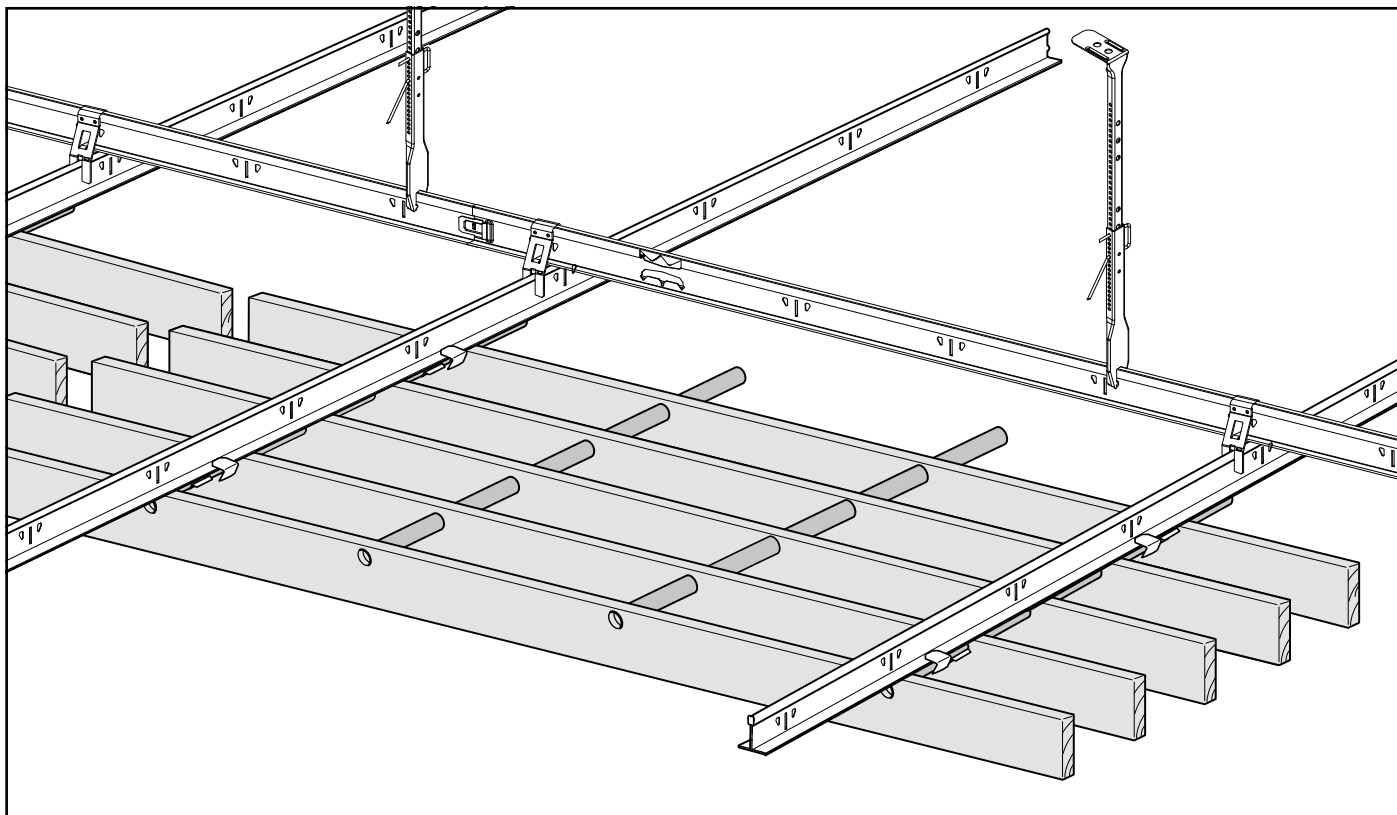




A Hunter Douglas Company 



Grill ceiling and wall system

Installation manual

Montagehandleiding

Notice d'installation

Montageanleitung

Manual de montaje



Important

Read this manual carefully and then save the document so that you can consult it again if necessary. This user information has been drawn up for general purposes, and can be adapted for any specific project. DERA KO, its branches or dealers, are not responsible for any injuries or damage to property. When in doubt please obtain further advice from a well established building contractor before carrying out any structural work. For questions or comments about this installation manual you can contact Derako International B.V.



Assembly in Belgium: Different assembly instructions apply for application in accordance with the Belgium norm NBN 713-020. You can request these from DERA KO.

Belangrijk

Lees deze handleiding zorgvuldig door en bewaar het document vervolgens zodat u deze, indien nodig, nog eens kunt raadplegen. Deze gebruikersinformatie is opgesteld voor algemene doeleinden, hier kan project specifiek van afgeweken worden. DERA KO, haar filialen of wederverkopers, zijn niet aansprakelijk voor enig letsel of beschadiging van eigendommen. Win bij twijfel advies in bij een erkend bouwondernemer, alvorens structureel werk uit te voeren. Bij vragen en/of opmerkingen over deze montagehandleiding kunt u altijd contact opnemen met Derako International B.V.



Montage in België: Voor toepassing volgens de Belgische norm NBN 713-020 gelden afwijkende montage-instructies. Deze kunt u opvragen bij DERA KO.

Important

Lisez ce mode d'emploi avec attention et conservez ensuite le document de manière à pouvoir le consulter de nouveau, en cas de besoin. Les informations qu'il contient sont d'ordre général et peuvent être adaptées en fonction du projet. DERA KO, ses filiales ou revendeurs, ne sont pas responsables en cas de blessure ou de détérioration des biens. En cas de doute, prenez conseil auprès d'une entreprise de bâtiment, avant d'exécuter des travaux de structure. Si vous avez des questions et/ou des remarques concernant cette notice d'installation, veuillez prendre contact avec Derako International B.V.



Installation en Belgique: Des instructions d'installation différentes s'appliquent pour une application selon la norme Belgique NBN 713-020. Demandez-les à DERA KO.

Wichtig

Lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung gut auf. Die Nutzerinformationen wurden für allgemeine Zwecke aufgestellt, projektspezifisch kann hiervon abgewichen werden. DERA KO und seine Handelsvertreter haften nicht für Verletzungen oder Sachschäden. Ziehen Sie bei Zweifeln ein anerkanntes Bauunternehmen zurate, bevor Sie größere Bauarbeiten ausführen. Bei Fragen bzw. Anmerkungen zu dieser Montageanleitung können Sie Derako International B.V. jederzeit kontaktieren.



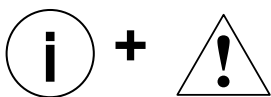
Montage in Belgien: Für die Anwendung gemäß der belgischen Norm NBN 713-020 gelten abweichende Montageanleitungen. Diese können Sie bei DERA KO anfordern.

Importante

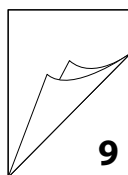
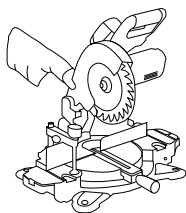
Lea detenidamente este manual y guarde el documento de manera que pueda consultarlo cuando lo necesite. Estas instrucciones de uso son de carácter general y pueden variar dependiendo del proyecto. DERA KO, sus filiales y sus distribuidores no serán en ningún caso responsables por lesiones o daños a la propiedad. En caso de duda, consulte a un constructor especializado antes de realizar cualquier obra estructural. Si tiene alguna pregunta u observación sobre este manual de montaje, no dude en contactar con Derako International B.V.



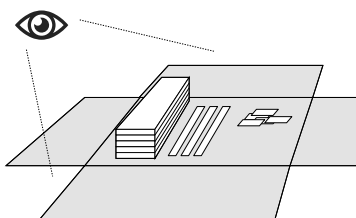
Montaje en Bélgica: Se aplican instrucciones de montaje diferentes para el uso de acuerdo con la norma Bélgica NBN 713-020. Solicíteselas a DERA KO.



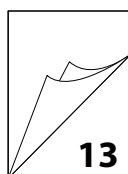
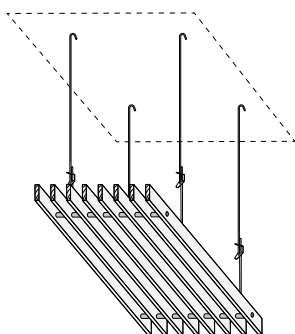
Important



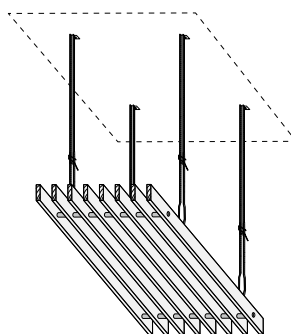
Tools



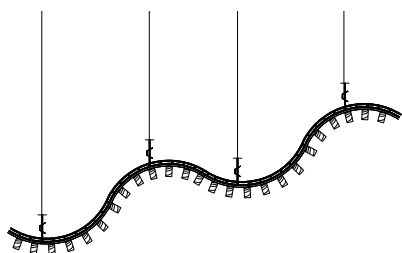
Content



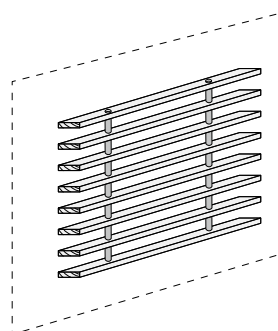
Indoor ceiling



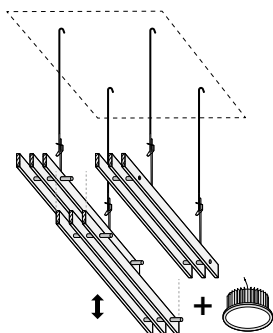
Outdoor ceiling



Curved ceiling



Wall



Dismantling & options

Introduction

General characteristics of wood

Wood is a natural product, differences and anomalies in colour, grain and structure can occur. These are characteristics of solid wood and they are not defects and/or faults. With a natural product associated tolerances always apply. Wood can deform under the influence of changing relative humidity. An acclimatisation period is therefore necessary. The changes in the wood also depend on the area in which the products are installed.

Maintenance

The DERA KO product is virtually maintenance free, because of the use of high quality materials and tested varnishes. Should cleaning be necessary, then we advise to clean the ceiling with a damp lintless and non-abrasive cloth and if necessary a simple non-abrasive (pH=7) detergent. Exposing the product to aggressive cleaning solutions can damage it. Always try the cleaning solution first on a non visible part.

Certification

Derako International B.V. has Cradle to Cradle, CE, FSC®, PEFC, ISO 9001 and ISO 14001 certificates. FSC® and PEFC certified wood can be delivered on request, if this is available in the desired measurements and type of wood. If the delivered wood is certified then this will be mentioned on our order confirmation.

Delivery

DERAKO products are standard delivered in wooden crates. These provide protection during transport. The crates should be taken out of the lorry one by one and on the building site they should be transported by forklift truck or pallet wagon. Never pull or push crates along inside lorries. Check on delivery that the package is complete and intact. If not, please contact DERA KO.



When starting to work open the crates with care. Caution with sharp objects is required while removing the packaging to avoid damaging the DERA KO products.

Storage

- It would be preferable to let the DERA KO products, acclimatise for 2 to 3 days before starting the work.
- The DERA KO products need to be stored in a conditioned space: with a relative humidity between 55% - 65% and preferably room temperature but minimally frost free.
- Never place the DERA KO products directly onto a concrete floor but on timbers of equal height.
- To avoid unequal discolouration store the DERA KO products away from UV light.
- The crates can be stacked up to a maximum of 2 units high.

Ventilation

During storage and installation of DERA KO products, the room needs to be ventilated to some degree. When using DERA KO products in damp spaces it is important that the room is well ventilated, above as well as below the ceiling.



Attention

- When handling DERA KO products always use (cotton) gloves to protect the product from finger prints and other damage.
- Cut outs for lighting fixtures and other appliances should be made before the DERA KO products are installed. All amenities (gas pipes, electricity cables etc.) must always be secured to the building structure.
- If provided always refer to the drawn up layout plan.
- The DERA KO clips are sharp and can cause cuts.

Introductie

Algemene houteigenschappen

Hout is een natuurproduct; in kleur, nerf en structuur kunnen verschillen en afwijkingen voorkomen. Deze karakteristieke kenmerken behoren bij massief hout en zijn geen gebreken en/of fouten.

Onder invloed van veranderende relatieve luchtvochtigheid kan hout gaan werken. Een acclimatiseringsperiode is daarom noodzakelijk. De werking van het hout is ook afhankelijk van de ruimte waarin de producten zijn geïnstalleerd.

Onderhoud

Het DERA KO product is, door gebruik van kwalitatief hoogwaardige materialen en grondig geteste lakken, onderhoudsarm. Indien schoonmaken noodzakelijk is, adviseren wij om het plafond te reinigen met een vochtige, niet pluizende en niet krassende doek en eventueel een eenvoudig, niet bijtend (pH=7) schoonmaakmiddel. Het is schadelijk het product bloot te stellen aan agressieve schoonmaakmiddelen. Probeer het schoonmaakmiddel altijd eerst uit op een niet zichtbaar deel.

Certificering

Derako International B.V. is in bezit van Cradle to Cradle, CE, FSC®, PEFC, ISO 9001 en ISO 14001 certificaten. Op verzoek kan FSC® en PEFC gecertificeerd hout geleverd worden indien dit in de gewenste houtsoort en maatvoering beschikbaar is. Indien het geleverde hout gecertificeerd is, staat dit vermeld in onze opdrachtbevestiging.

Levering

De DERA KO producten worden standaard aangeleverd in houten kratten. Deze zijn bedoeld ter bescherming tijdens transport. De kratten dienen een voor een uit de vrachtwagen geladen te worden en per vorkheftruck of palletwagen op de bouwplaats vervoerd. Nooit de kratten doorschuiven in de vrachtwagen. Controleer direct bij aflevering of het pakket compleet en intact is. Zo niet, neem dan contact op met DERA KO.



Bij aanvang werkzaamheden de kratten met zorg openen. Voorzichtigheid met scherpe voorwerpen tijdens het verwijderen van de verpakking is geboden om beschadiging van de DERA KO producten te voorkomen.

Opslag

- Bij voorkeur de DERA KO producten 2 tot 3 dagen voor aanvang werkzaamheden laten acclimatiseren.
- De DERA KO producten dienen te worden opgeslagen in een geconditioneerde ruimte: met relatieve vochtigheid tussen de 55% - 65% en bij voorkeur kamertemperatuur maar minimaal vorstvrij.
- Plaats de DERA KO producten nooit direct op de betonnen vloer, maar op liggers van gelijke dikte.
- Om ongelijke verkleuring tegen te gaan de DERA KO producten opslaan beschermd van UV-licht.
- De kratten kunnen maximaal 2 stuks hoog gestapeld worden.

Ventilatie

Bij zowel opslag als montage van de DERA KO producten dient de ruimte licht geventileerd te worden. Bij toepassing van het DERA KO product in vochtige ruimtes is het van belang dat de ruimte goed geventileerd wordt, zowel boven als onder het plafond.



Let op

- Gebruik bij het hanteren van de DERA KO producten altijd (katoenen) handschoenen ter bescherming van vingerafdrukken en beschadigingen.
- Uitsparingen voor verlichtingsarmaturen en andere inbouwapparatuur vóór montage van de DERA KO producten uitvoeren. Alle voorzieningen dienen te allen tijde aan het bouwkundige plafond bevestigd te worden.
- Indien bijgeleverd raadpleeg altijd het opgestelde legplan.
- De DERA KO clips zijn vanwege hun werking scherp en kunnen snijwondjes veroorzaken.

Introduction

Propriétés générales du bois

Le bois est un produit naturel; il se peut donc que soient constatées des différences et des nuances au niveau de la couleur, de la nervure et de la structure. Ces caractéristiques particulières sont liées au bois massif et ne constituent pas des défauts et/ou des erreurs. Le bois peut travailler sous l'influence de l'humidité relative changeante. Une période d'acclimatation est dès lors nécessaire. Le travail du bois dépend également de l'espace dans lequel les produits ont été installés.

Entretien

Les produits DERA KO, du fait de l'utilisation de matériaux de grande qualité et de laques très largement testées ne nécessitent pas beaucoup d'entretien. Si toutefois, un nettoyage est nécessaire, nous conseillons de nettoyer le plafond avec un chiffon doux humide ne peluchant pas et avec éventuellement un produit d'entretien non corrosif (pH=7). Le fait d'exposer le produit à un produit d'entretien agressif est nocif. Commencer toujours par appliquer le produit d'entretien, sur une partie non visible.

Certification

Derako International B.V. dispose des certifications Cradle to Cradle, CE, FSC®, PEFC, ISO 9001 en ISO 14001. Sur demande, du bois certifié FSC® et PEFC peut être fourni, si celui-ci est disponible dans la nature de bois souhaitée et dans la dimension souhaitée. L'éventuelle certification du bois est indiquée dans notre confirmation de commande.

Livraison

Les produits DERA KO sont toujours livrés dans des caisses en bois dans le but d'assurer une protection pendant le transport. Les caisses doivent être déchargées des camions 1 par 1 et être transportées à l'endroit de la construction à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette. Ne jamais pousser les caisses à l'intérieur des camions. Vérifiez bien dès la livraison si le colis est complet et intact. Si ce n'est pas le cas, contactez DERA KO.



Au début des travaux, procéder à une ouverture minutieuse des caisses. Il est recommandé d'utiliser avec prudence tout objet tranchant pendant le déballage pour éviter tout dommage aux produits DERA KO.

Stockage

- Laisser de préférence les produits DERA KO s'acclimater pendant 2 ou 3 jours avant le début des travaux.
- Les produits DERA KO doivent être stockés dans un espace climatisé : L'humidité relative doit être comprise entre 55 % et 65 % de préférence à température ambiante mais toujours hors gel
- Ne jamais placer les produits DERA KO directement sur des sols en béton, mais sur des supports d'épaisseur égale.
- Pour éviter l'apparition d'une coloration inégale, stocker les produits DERA KO à l'abri des rayons UV.
- Ne pas empiler plus de 2 caisses l'une sur l'autre.

Ventilation

Pour le stockage comme pour le montage, les produits DERA KO nécessitent une légère ventilation ambiante. En cas de mise en place des produits DERA KO dans des lieux humides, il est important que l'espace soit ventilé, aussi bien au-dessus qu'en dessous du plafond.



Attention

- Lors de la manipulation des produits DERA KO, toujours utiliser des gants (en coton) pour éviter les traces de doigts et les dégradations.
- Laisser des espaces pour la mise en place d'armatures d'éclairage et d'autres appareils encastrés, avant le montage des produits DERA KO. Tous les équipements doivent toujours être fixés au plafond de la construction du bâtiment.
- Consulter le plan de pose, s'il est fourni.
- Les clips DERA KO sont tranchants en raison de leur fonctionnement, ils peuvent provoquer des coupures.

Einleitung

Allgemeine Holzeigenschaften

Holz ist ein Naturprodukt, daher können Farbe, Maserung und Struktur Unterschiede und Abweichungen aufweisen. Diese Merkmale sind für Massivholz charakteristisch und nicht als Mängel und/oder Fehler zu erachten. Unter dem Einfluss schwankender Luftfeuchtheitswerte arbeitet das Holz und kann sich verziehen. Aus diesem Grund ist eine Akklimatisierungsperiode notwendig. Das Arbeiten des Holzes ist auch abhängig von dem Raum, in dem die Produkte installiert sind.

Pflege

Dieses DERA KO-Produkt ist aufgrund der Verwendung hochwertiger Materialien und umfassend getesteter Lacke besonders pflegeleicht. Die Decke kann bei Bedarf mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch gereinigt werden ggf. unter Hinzugabe eines nichtätzendem haushaltsüblichem Reinigungsmittel. Aggressive Reinigungsmittel schaden dem Produkt. Probieren Sie das Reinigungsmittel immer erst an verdeckter Stelle aus.

Zertifizierung

Derako International B.V. verfügt über die Zertifizierungen Cradle to Cradle, CE, FSC®, PEFC, ISO 9001 und ISO 14001. Auf Anfrage kann FSC®- und PEFC-zertifiziertes Holz geliefert werden, wenn dies in der gewünschten Holzsorte und Abmessung erhältlich ist. Wenn das gelieferte Holz eine Zertifizierung hat, wird dies in unserer Auftragsbestätigung angegeben.

Lieferung

Die DERA KO-Produkte werden in Holzkisten geliefert. Diese dienen dem Schutz während des Transports. Die Kisten müssen einzeln aus dem LKW geladen und per Gabelstapler oder Palettenwagen an den Montageort gebracht werden. Die Kisten im LKW gegen verschieben sichern. Überprüfen Sie, ob das Paket bei der Auslieferung vollständig und unbeschädigt ist. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an DERA KO.



Die Kisten zu Beginn der Arbeiten vorsichtig öffnen. Bei Beseitigung der Verpackung mit scharfen Gegenständen ist Vorsicht geboten, damit eine Beschädigung der DERA KO-Produkte vermieden wird.

Lagerung

- Die DERA KO-Produkte vorzugsweise 2 bis 3 Tage vor Beginn der Arbeiten akklimatisieren lassen.
- Die DERA KO-Produkte sind in einem klimatisierten Raum zu lagern: Relative Luftfeuchtigkeit 55-65%, vorzugsweise Zimmertherperatur, in jedem Fall frostsicher.
- Legen Sie die DERA KO-Produkte nie direkt auf den Betonboden sondern auf Träger von gleicher Dicke.
- Um eine unterschiedliche Verfärbung zu verhindern, sind die DERA KO-Produkte vor UV-Licht geschützt zu lagern.
- Es dürfen maximal zwei (2) Kisten übereinander gestapelt werden.

Lüftung

Sowohl bei der Lagerung als auch bei der Montage der DERA KO-Produkte ist für mäßige Belüftung des Raums zu sorgen. Bei Verwendung eines DERA KO-Produkts in feuchten Räumen ist es wichtig, dass der Raum sowohl über als auch unter der Decke gut belüftet wird.



Hinweis

- Zum Schutz vor Fingerabdrücken und Beschädigungen sollten Sie beim Umgang mit den DERA KO-Produkten immer Stoffhandschuhe (aus Baumwolle) tragen.
- Aussparungen für Beleuchtung und technische Einbauten immer vor der Montage der DERA KO-Produkte anbringen. Sämtliche Vorrichtungen sind immer an der tragenden Decke zu befestigen.
- Ziehen Sie bitte immer den Verlegeplan zu Rate, sofern dieser für das Bauvorhaben erstellt wurde.
- Die DERA KO-Clips sind funktionsbedingt scharf und können Schnittwunden verursachen.

Introducción

Propiedades generales de la madera

La madera es un producto natural, y como tal puede presentar diferencias y desviaciones en cuanto a color, veta y estructura. Estas características son propias de la madera maciza, y no pueden considerarse como defectos o fallos. La madera trabaja (es decir, se retrae o se dilata) como consecuencia de los cambios en la humedad relativa del aire. Por este motivo, se hace necesario observar un período de aclimatación. El rendimiento de la madera también depende del espacio en el que se han instalado los productos.

Mantenimiento

Los productos DERA KO, gracias a la calidad de los materiales utilizados y de su revestimiento, son de mantenimiento muy sencillo. Para la eventual limpieza del techo se utilizará un paño suave y húmedo que no desprenda pelusa. Si fuera necesario, también puede utilizarse un producto de limpieza suave y neutro (pH=7). No utilice nunca productos de limpieza agresivos que podrían dañar el producto. Pruebe siempre primero el producto de limpieza en una zona menos visible.

Certificados

Derako International B.V. cuenta con los certificados Cradle to Cradle, CE, FSC®, PEFC, ISO 9001 e ISO 14001. Se puede enviar madera certificada FSC® y PEFC a solicitud del cliente, siempre y cuando esté disponible en las dimensiones y tipo de madera requeridos. En nuestra confirmación del pedido se especifica siempre si la madera enviada es madera certificada.

Envío

Los productos DERA KO se envían siempre en cajas de madera, a fin de proteger la mercancía durante el transporte. Estas cajas deberán descargarse una por una del camión, y trasladarse al lugar de construcción con una carretilla elevadora o un transportapaleas. No empujar nunca las cajas dentro del camión. Controlar inmediatamente a la recepción si el paquete está completo e intacto. Si no es así, contactar con DERA KO.



Abrir con cuidado las cajas cuando vaya a empezarse el trabajo. Actuar con la debida precaución si se utilizan objetos punzantes para abrir los envases, para evitar dañar los productos DERA KO.

Almacenaje

- Es aconsejable dejar reposar los productos DERA KO 2 o 3 días antes de iniciar los trabajos, para permitir su aclimatación.
- Almacenar los productos DERA KO en una sala acondicionada: La humedad relativa debe ser del 55-65%. Se mantendrá el producto de preferencia a temperatura ambiente, y en todo caso libre de heladas.
- No pose nunca los productos DERA KO directamente sobre un suelo de hormigón, sino sobre viguetas de grosor idéntico.
- Para evitar una decoloración desigual, almacenar los productos DERA KO protegidos de la luz ultravioleta.
- No apilar más de 2 cajas seguidas.

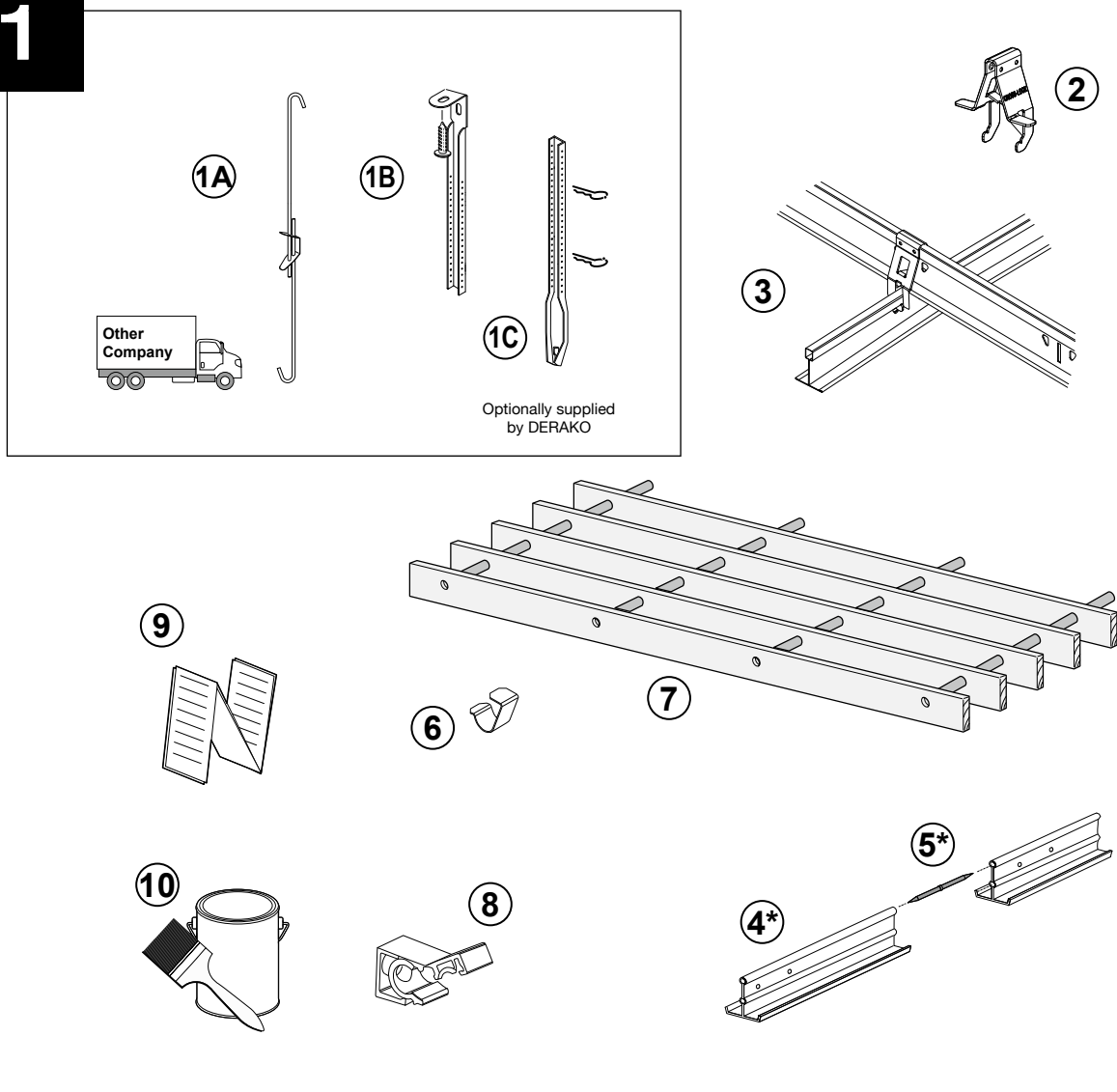
Ventilación

Tanto el almacén como el lugar de montaje de los productos DERA KO deben estar adecuadamente ventilados. Cuando se utilice el producto DERA KO en lugares húmedos, es importante que la habitación tenga una buena ventilación, tanto por encima como por debajo del techo.



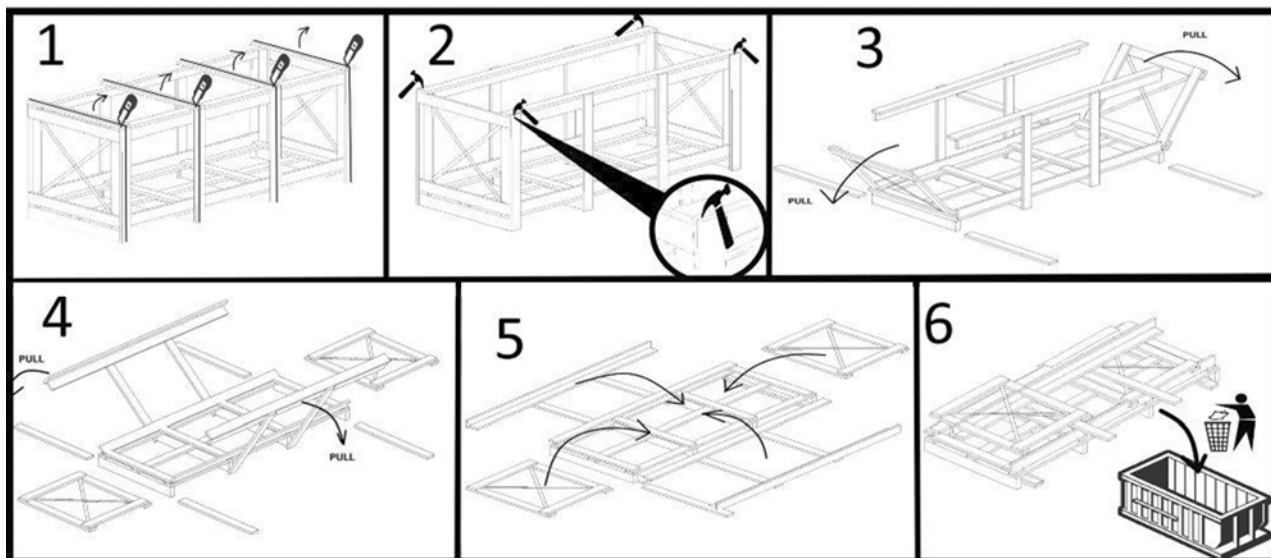
Atención

- Para la manipulación de los productos DERA KO, utilizar siempre guantes de algodón para evitar daños y huellas de dedos.
- Realizar los huecos para la instalación de las luces y demás instalaciones empotradas antes de montar el producto DERA KO. Todos los elementos deberán fijarse siempre al techo estructural.
- Consultar siempre el plan de montaje, si disponible.
- Los clips DERA KO están afilados y deben manejarse con precaución.



	EN	NL	FR	DE	ES	Ceiling	Wall
①A	Quick action hanger	Snelhanger	Suspente rapide	Schnellabhänger	Elemento de cuelgue	✓	
①B+①C	Nonius hanger	Nonius hanger	Suspente nonius	Nonius Abhänger	Cuelgue nonius	✓	
②	Cross-Lock bracket	Cross-Lock beugel	Étrier Cross-Lock	Cross-Lock-Bügel	Conector Cross-Lock	✓	
③	Cross-Lock system black	Cross-Lock systeem zwart	Système Cross-Lock noir	Cross-Lock System schwarz	Sistema Cross-Lock negro	✓	
④	Curved carrier black*	Gebogen rails zwart*	Rails courbés noirs*	Gebogene Tragschienen schwarz*	Carriles curvos negros*	✓	
⑤	Carrier connector*	Railverbinders*	Raccord de porteur*	Tragschienenverbinder*	Unión de soporte*	✓	
⑥	Dowel clip	Deuvelclip	Clip tourillon	Rundholz-Klemme	Clip de cuelgue	✓	
⑦	Grill panel	Grill paneel	Grille bois	Grill-Raster	Panel grid	✓	✓
⑧	Wall clip	Wandclip	Clip mural	Wand-Klemme	Clip de pared		✓
⑨	Installation plan	Legplan	Plan d'installation	Installation Plan	Plan de montaje	✓	✓
⑩	Can of varnish with paint brush	Blik lak met kwast	Pot de vernis avec brosse	Dose mit Lack mit Pinsel	Bote de barniz con pincel	✓	✓

* Curved ceiling only / Alleen gebogen plafond / Uniquement plafond courbe / Nur gebogene Decke / Sólo para techos curvados



EN

DERAKO products are normally delivered in wooden crates. These are disassembled as follows: 1. Cut the straps and remove the planks using a claw hammer/crowbar. 2. Remove the four vertical corner units using a claw hammer/crowbar (please mind the protruding nails). 3. Remove the two headboards by pulling the upper part out. 4. Remove the two sideboards by pulling the upper part out. 5. Place the loose headboards and side boards on the pallet bed and dispose of it in a responsible manner.

NL

De DERA KO producten worden standaard in houten kratten geleverd. Demonteer deze als volgt: 1. Snij de spanbanden doormidden en verwijder de planken met behulp van een klauwhamer/breekijzer. 2. Verwijder de vier verticale hoekplanken met behulp van een klauwhamer/breekijzer (let op de uitstekende spijkers). 3. Verwijder de twee kopschotten door de bovenzijde naar buiten te trekken. 4. Verwijder de twee zijwanden door de bovenzijde naar buiten te trekken. 5. Plaats de losse kopschotten en zijwanden op de palletbodem en voer het geheel op verantwoorde wijze af.

FR

Les produits DERA KO sont fournis par défaut dans des caisses en bois. Pour le démontage, procédez comme suit: 1. Découpez les sangles au milieu et retirez les planches à l'aide d'un marteau à dents/pied-de-biche. 2. Retirez les quatre planches d'angle verticales à l'aide d'un marteau à dents/pied-de-biche (faites attention aux clous saillants). 3. Retirez les deux bouts en tirant la partie supérieure vers l'extérieur. 4. Retirez les deux parois latérales en tirant la partie supérieure vers l'extérieur. 5. Placez les bouts et parois latérales retirés sur le fond de la palette et mettez l'ensemble au rebut de manière responsable.

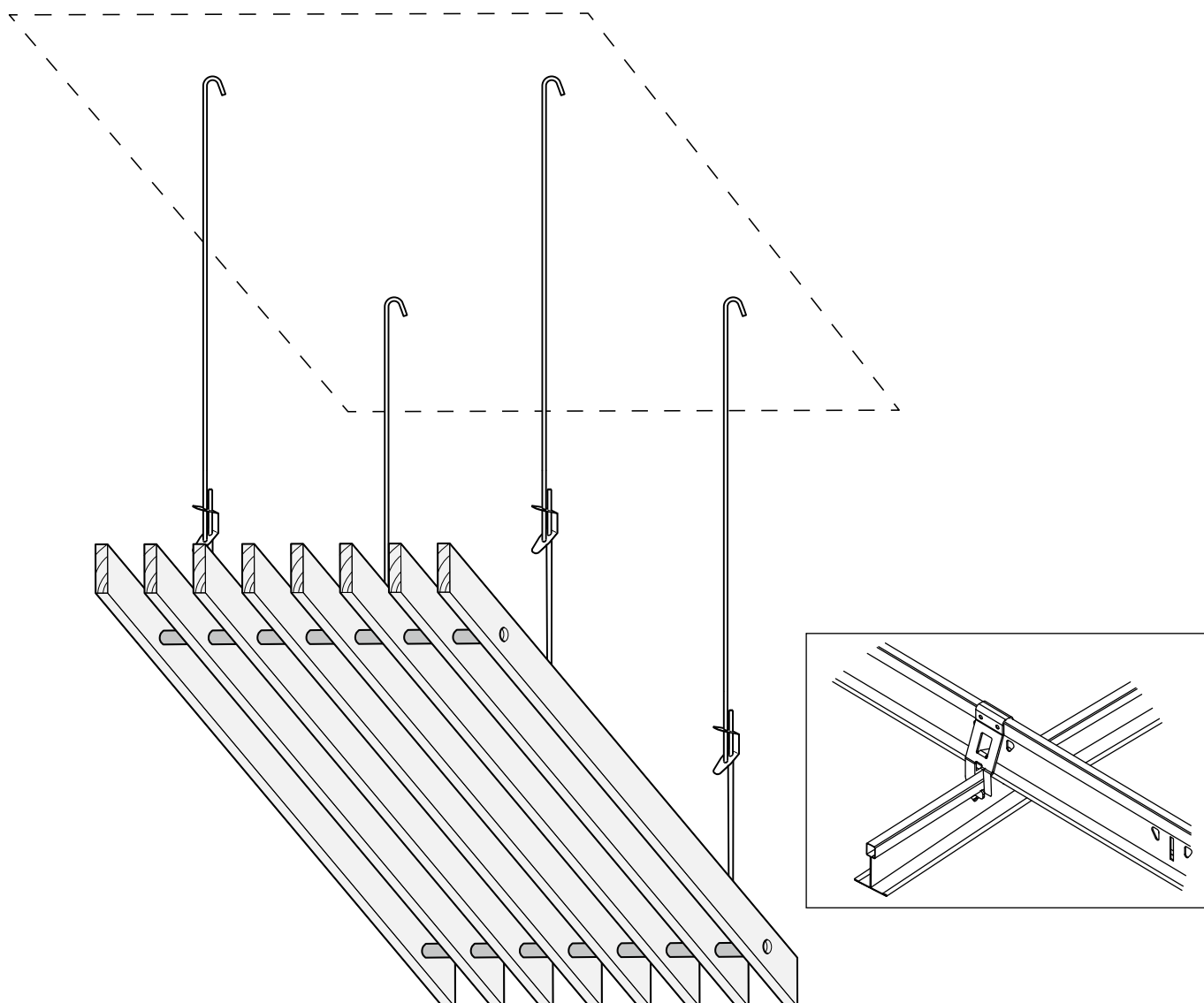
DE

Die DERA KO Produkte werden standardmäßig in Holzkisten geliefert. Zerlegen Sie diese wie folgt: 1. Schneiden Sie die Umreifung durch und entfernen Sie die Bretter mithilfe eines Klauenhammers/Brecheisens. 2. Entfernen Sie die vier vertikalen Eckpfosten mithilfe eines Klauenhammers/Brecheisens (achten Sie auf hervorstehende Nägel). 3. Entfernen Sie die beiden Stirnwände, indem Sie sie oben nach außen ziehen. 4. Entfernen Sie die beiden Seitenwände, indem Sie sie oben nach außen ziehen. 5. Legen Sie die gelösten Stirnwände und Seitenwände auf den Palettenboden und entsorgen Sie alles auf verantwortungsvolle Weise.

ES

Los productos DERA KO se entregan de fábrica en cajas de madera. Desmontar siguiendo el procedimiento siguiente:

1. Cortar las cintas de sujeción por el centro y retirar las planchas con un martillo o una palanqueta. 2. Retirar las cuatro planchas esquineras verticales con un martillo o una palanqueta (tenga cuidado con los clavos). 3. Retirar los dos testeros tirando hacia afuera de la parte superior. 4. Retirar los dos laterales tirando hacia afuera de la parte superior. 5. Colocar los testeros y los laterales sobre la base de la paleta y deshacerse de todo de manera responsable.



Ceiling installation indoor

Plafondmontage binnen

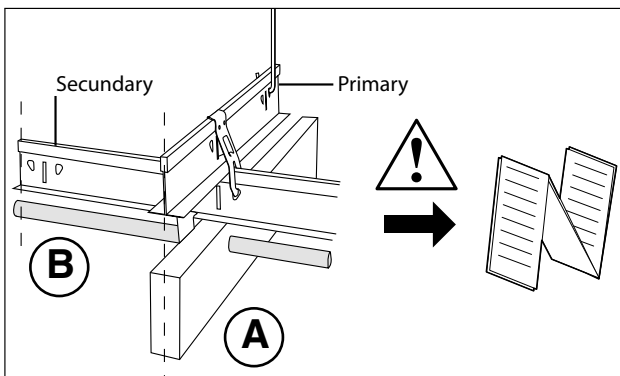
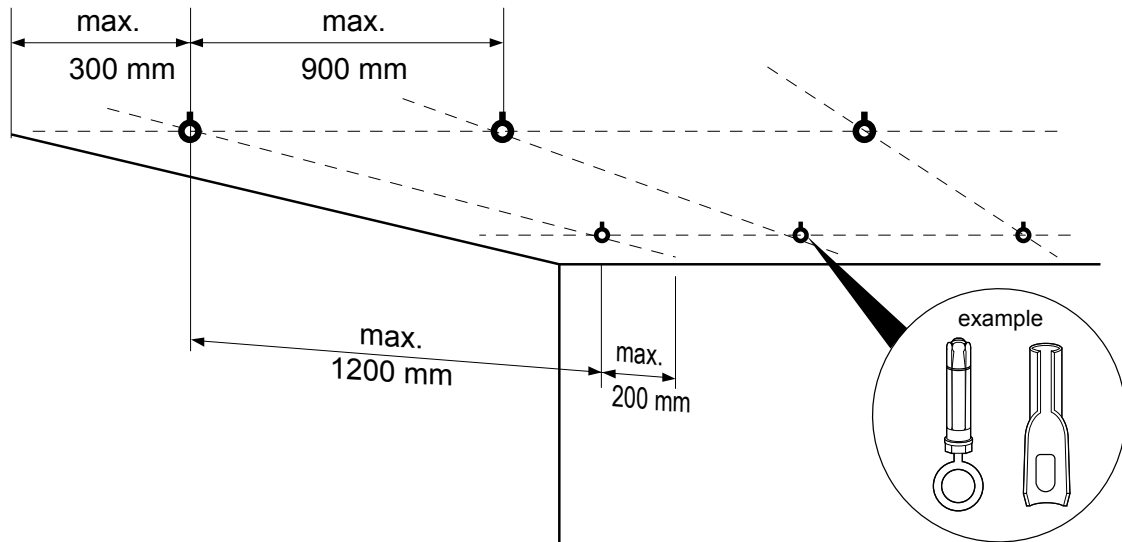
Montage de plafond à l'intérieur

Deckenmontage innen

Montaje al techo en interior

INDOOR CEILING

1



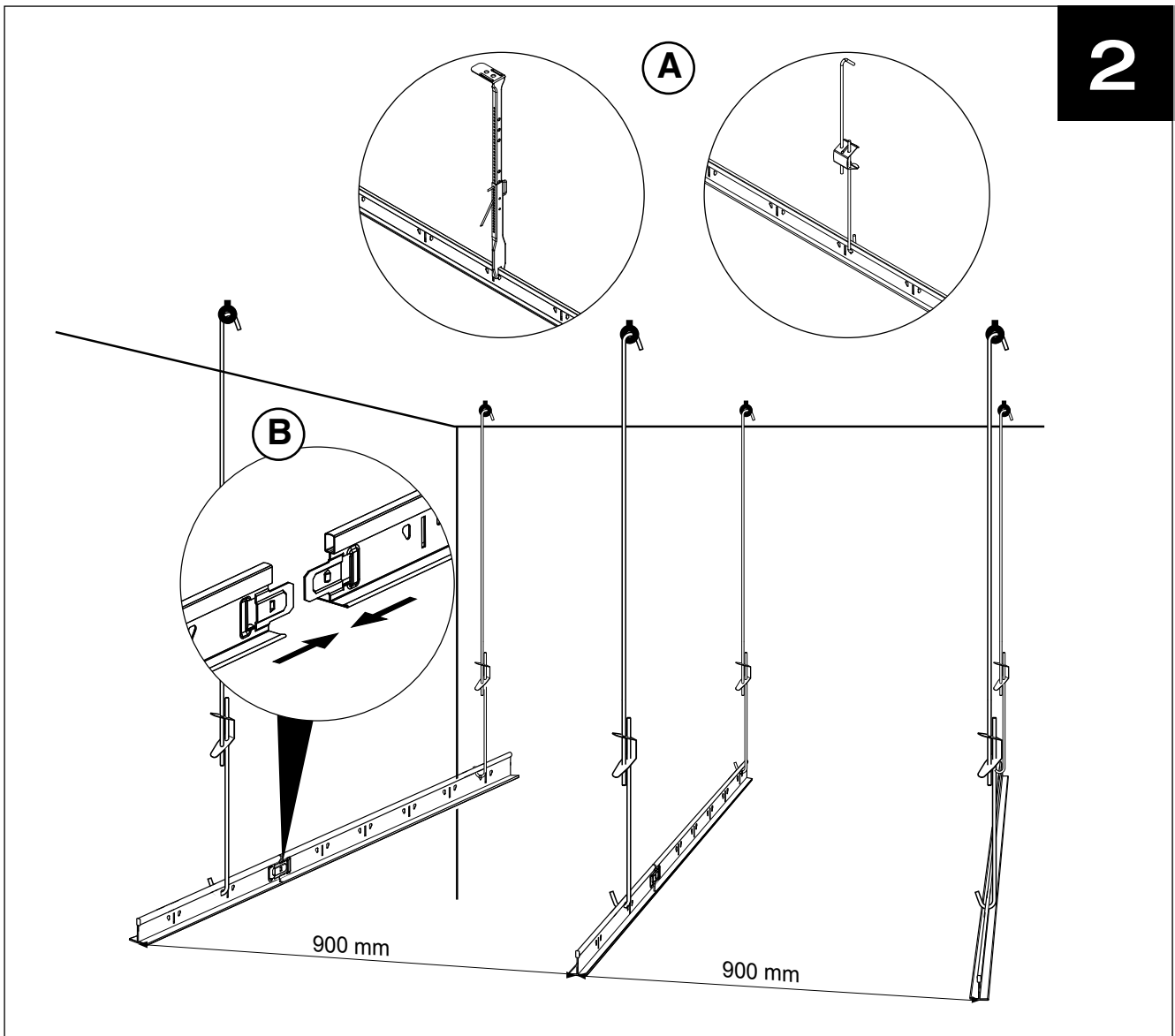
EN Before installation consult the supplied installation plan. Determine the position of the suspension points for the primary support profile. The maximum load it can carry is 15 kg/m². **CAUTION:** The primary support profile runs parallel to the wooden slats (A) in the grill panel. The secondary support profile runs parallel to the dowels (B).

NL Raadpleeg voor aanvang installatie het meegeleverde legplan. Bepaal de positie van de afhangpunten voor het primaire draagprofiel. De gewichtsbelasting mag max. 15 kg/m² zijn. **LET OP:** Het primaire draagprofiel loopt parallel met de houten latten (A) in het grill paneel. Het secundaire draagprofiel loopt parallel aan de deuvels (B).

FR Consultez avant le début de l'installation, le plan d'installation fourni. Déterminez la position des points de suspension pour le profilé de support primaire. Charge en poids maximale de 15 kg/m². **ATTENTION:** Le profilé de support primaire est parallèle aux lames en bois (A) dans le panneau avec grille. Le profilé de support secondaire est parallèle aux tourillons (B).

DE Ziehen Sie vor Beginn der Montage den mitgelieferten Installation Plan zurate. Bestimmen Sie die Position der Abhängpunkte für das primäre Tragprofil. Die Gewichtsbelastung darf max. 15 kg/m² betragen. **ACHTUNG:** Das primäre Tragprofil verläuft parallel zu den Holzpaneelen (A) im Grill-Raster. Das sekundäre Tragprofil verläuft parallel zu den Rundhölzern (B).

ES Antes de iniciar la instalación, consultar el plano de montaje suministrado. Determina la posición de los puntos de suspensión para el soporte de suspensión primario. La carga de peso máx. son 15 kg/m². **ATENCIÓN:** El soporte de suspensión está colocado en paralelo con las lamas de madera (A) en el panel grid. El soporte de suspensión secundario está colocado en paralelo sobre los cuelgues (B).



EN Fit the correct suspension brackets (A) and fit the primary support profiles at the correct height and in the right position (B). CAUTION: The perforations that are there for the Cross-Lock bracket must be in one line.

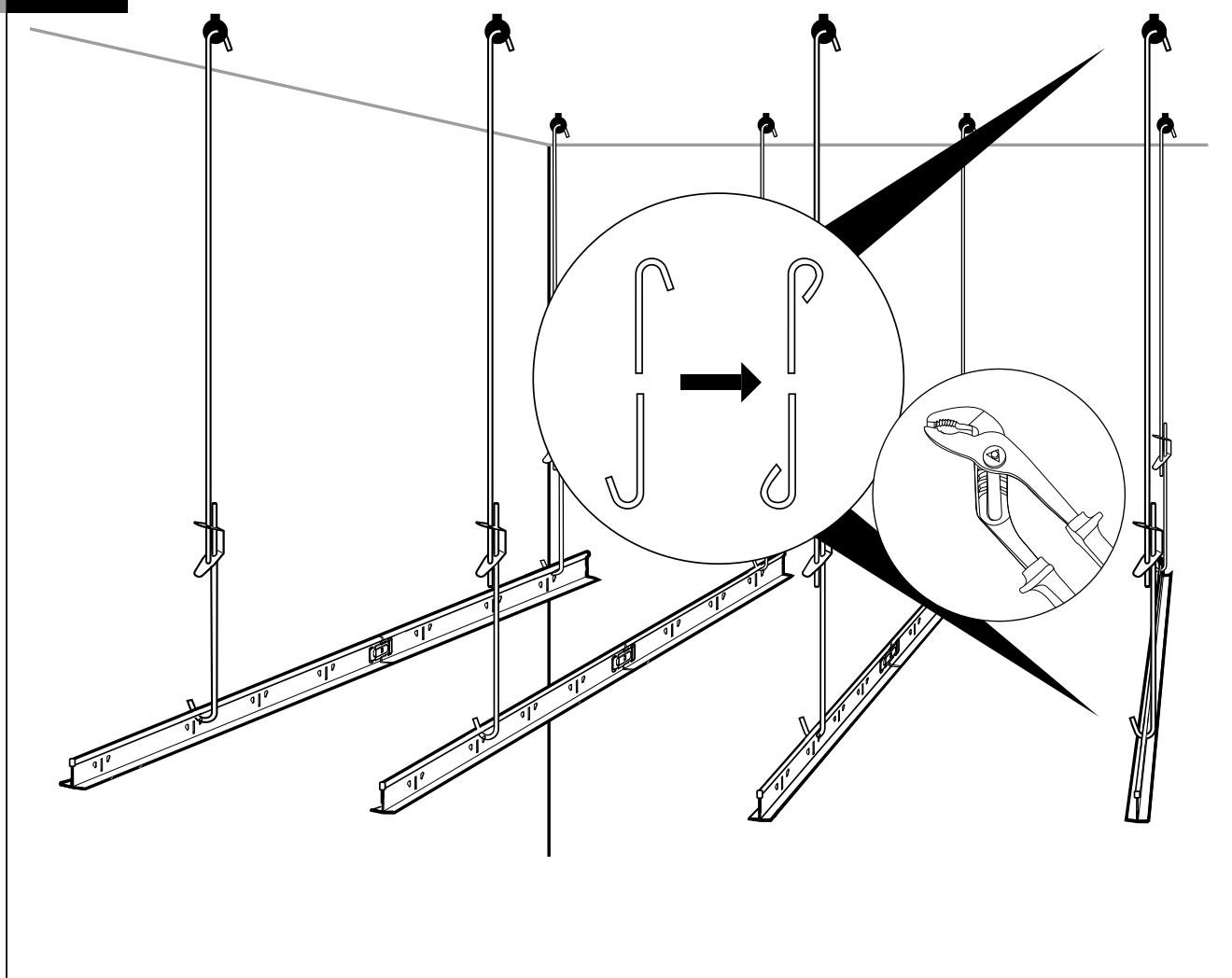
NL Breng de correcte afhangers aan (A) en monteer de primaire draagprofielen op de juiste hoogte en positie (B). LET OP: De perforaties die dienen voor de Cross-Lock beugel moeten in één lijn liggen.

FR Apposez les bonnes suspensions (A) et fixez les profilés de support primaires à la bonne hauteur et dans la bonne position (B). ATTENTION: Les perforations servant à accueillir l'étrier Cross-Lock doivent être parfaitement alignées.

DE Bringen Sie die korrekten Abhänger an (A) und montieren Sie die primären Tragprofile in der richtigen Höhe und Position (B). ACHTUNG: Die Perforationen für die Cross-Lock-Bügel müssen in einer Linie liegen.

ES Instalar los suspensores correctos (A) y montar el soporte de suspensión primario en la altura y posición correctas (B). ATENCIÓN: Las perforaciones para el conector Cross-Lock tienen que estar alineadas.

3



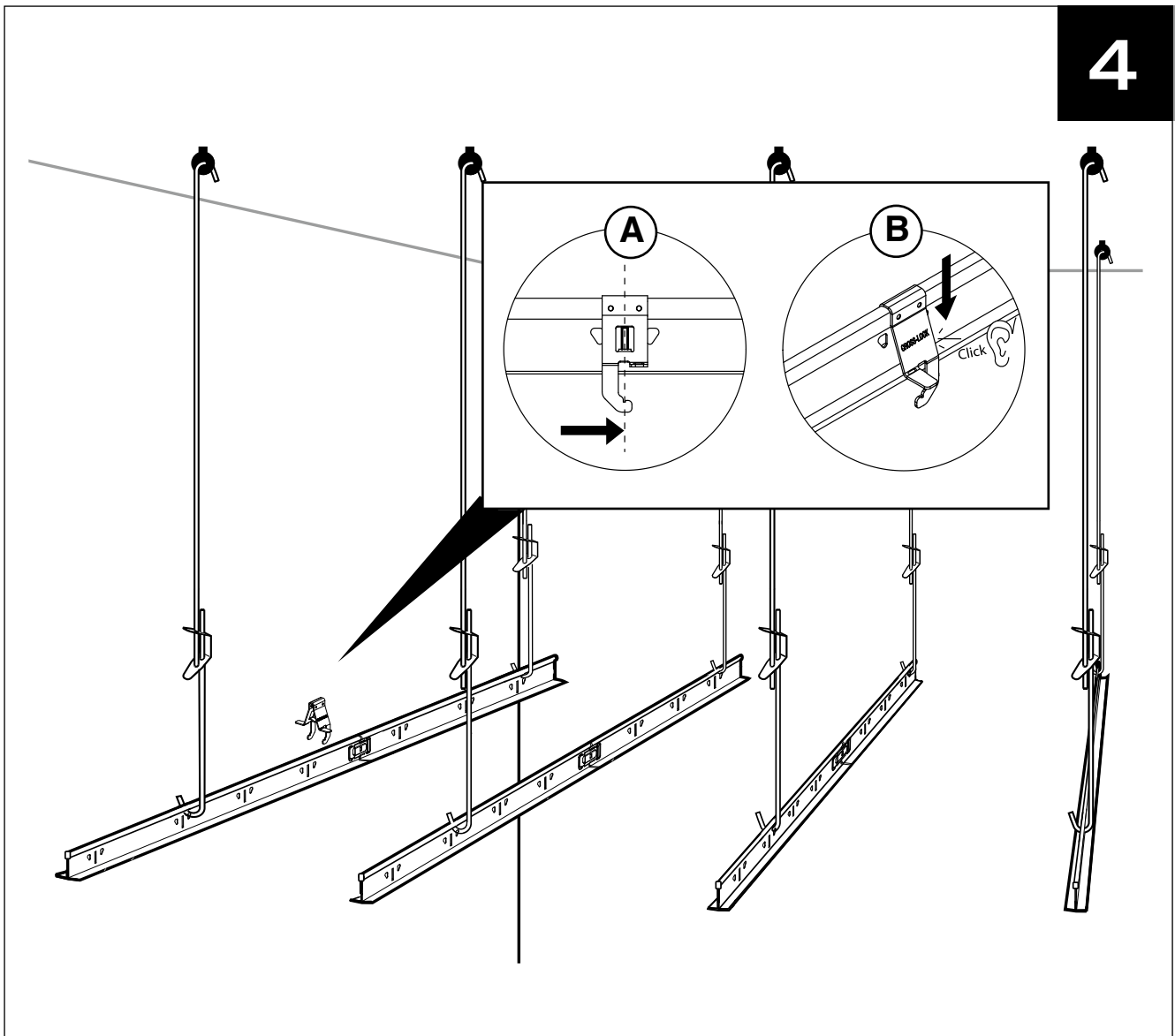
EN When using quick hangers, squeeze the curved ends together to avoid them coming off.

NL Bij gebruik van snelhangers, de gebogen uiteinden dichtknijpen om losschieten te voorkomen.

FR Lors de l'utilisation de suspentes rapides, veuillez pincer les extrémités courbées afin d'éviter toute rupture.

DE Bei Verwendung von Schnellabhängern müssen die gebogenen Enden zugekniffen werden, damit sie sich nicht lösen können.

ES Si se utilizan suspensores rápidos, pinzar los extremos curvados hasta que se cierran para evitar que se suelten.



EN Position the Cross-Lock bracket (A) with the help of the bracket pin in the groove perforation and press it firmly into position until it clicks (B). CAUTION: Fit all brackets in the same direction and in one line.

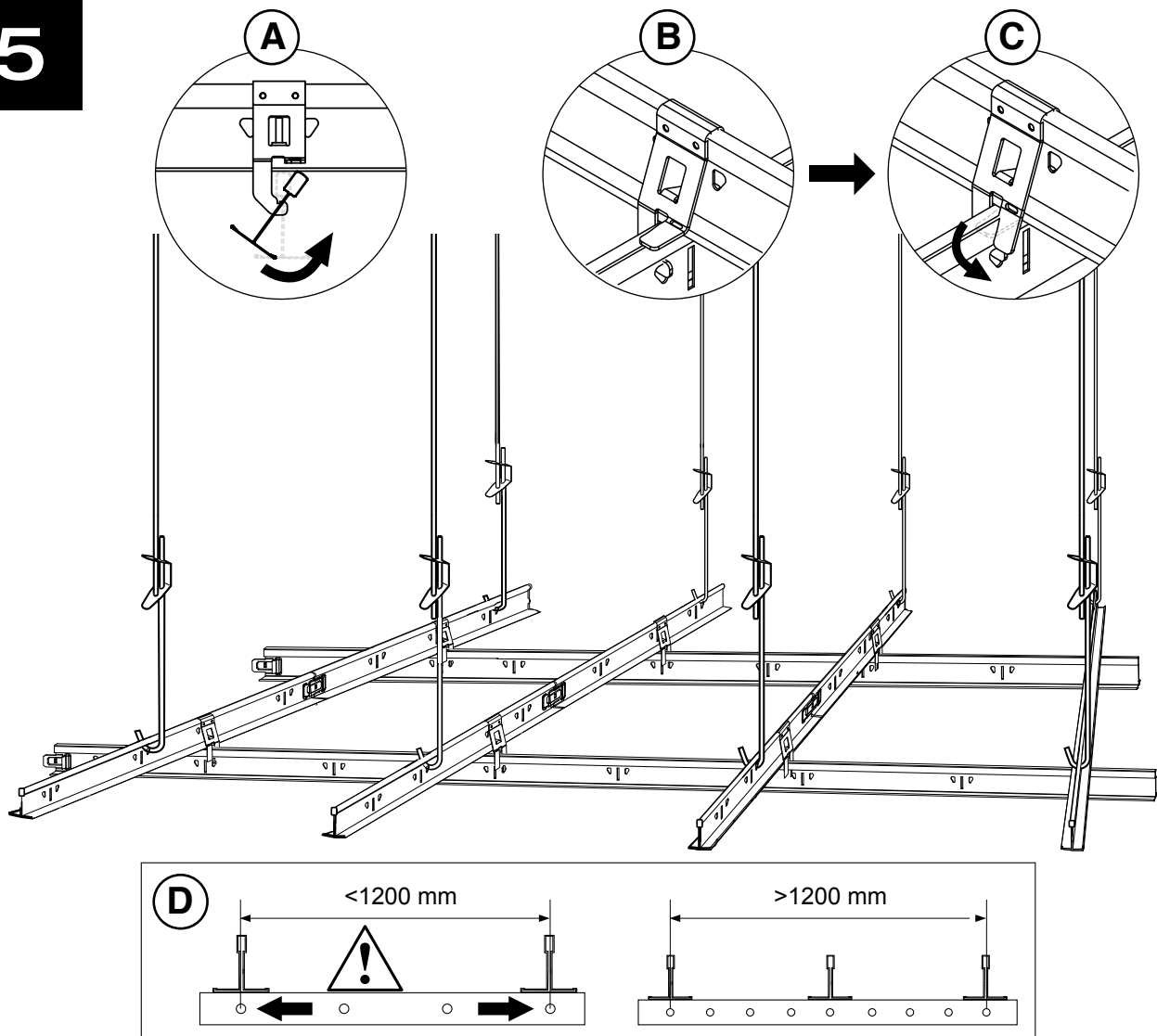
NL Positioneer de Cross-Lock beugel met behulp van de beugelpin in de sleufperforatie (A) en druk hem vast met een click (B). LET OP: Alle beugels in dezelfde richting en op één lijn aanbrengen.

FR Positionnez l'étrier Cross-Lock à l'aide de la goupille de verrouillage dans la perforation en fente (A) et fixez-le en le clipsant (B). ATTENTION: Veuillez placer tous les étriers dans le même sens et sur une même ligne.

DE Positionieren Sie den Cross-Lock-Bügel mit Hilfe des Bügelstifts in der Schlitzperforation (A) und drücken Sie ihn an, bis er hörbar einrastet (B). ACHTUNG: Bringen Sie alle Bügel in derselben Richtung und auf einer Linie liegend an.

ES Posicionar el conector Cross-Lock con la clavija del conector en la ranura (A) y apretar hasta que haga clic (B). ATENCIÓN: Colocar todos los conectores alineados en la misma dirección.

5



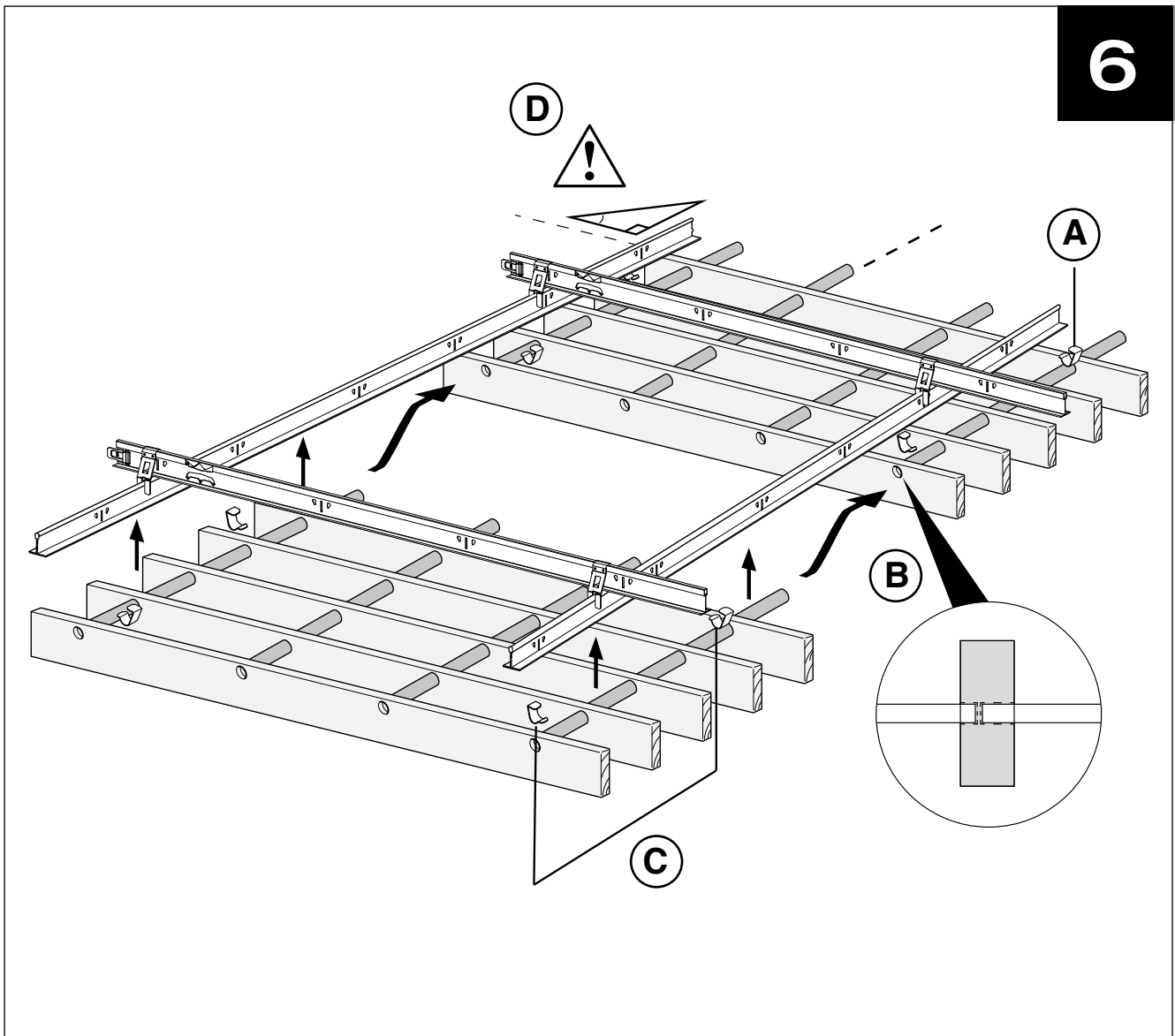
EN Fit the secondary support profiles by sliding them onto the brackets (A). Roll the support profile back (B). Secure the connection immediately after fitting the support by bending both lips down (C). CAUTION: Extra 3rd support profile for panels with a length of > 1200 mm (D).

NL Breng de secundaire draagprofielen aan door deze op de beugel te schuiven (A). Kantel het profiel terug (B). Borg de verbinding direct na het aanbrengen van het profiel door beide buiglippen naar beneden te buigen (C). LET OP: Extra 3^e profiel bij panelen met een lengte van > 1200 mm (D).

FR Apposez les profilés de support secondaires en les glissant sur l'étrier (A). Rebasculez le profilé en position (B). Verrouillez la jonction directement après avoir apposé le profilé en repliant les deux pattes de fixation (C). ATTENTION: Il convient d'ajouter un 3^e profilé si la longueur des panneaux est supérieure à 1200 mm (D).

DE Bringen Sie die sekundären Tragprofile an, indem Sie sie auf den Bügel schieben (A). Kippen Sie das Profil zurück (B). Sichern Sie die Verbindung direkt nach dem Anbringen des Profils, indem Sie beide Biegelippen nach unten biegen (C). ACHTUNG: Zusätzliches 3. Profil bei Paneelen mit einer Länge von > 1200 mm (D).

ES Colocar el soporte de suspensión secundario deslizándolo sobre el conector (A). Volver a inclinar el perfil (B). Bloquear la conexión directamente después de colocar el soporte doblando ambas lengüetas hacia abajo (C). ATENCIÓN: Utilizar tercer soporte adicional en paneles con una longitud de > 1200 mm (D).



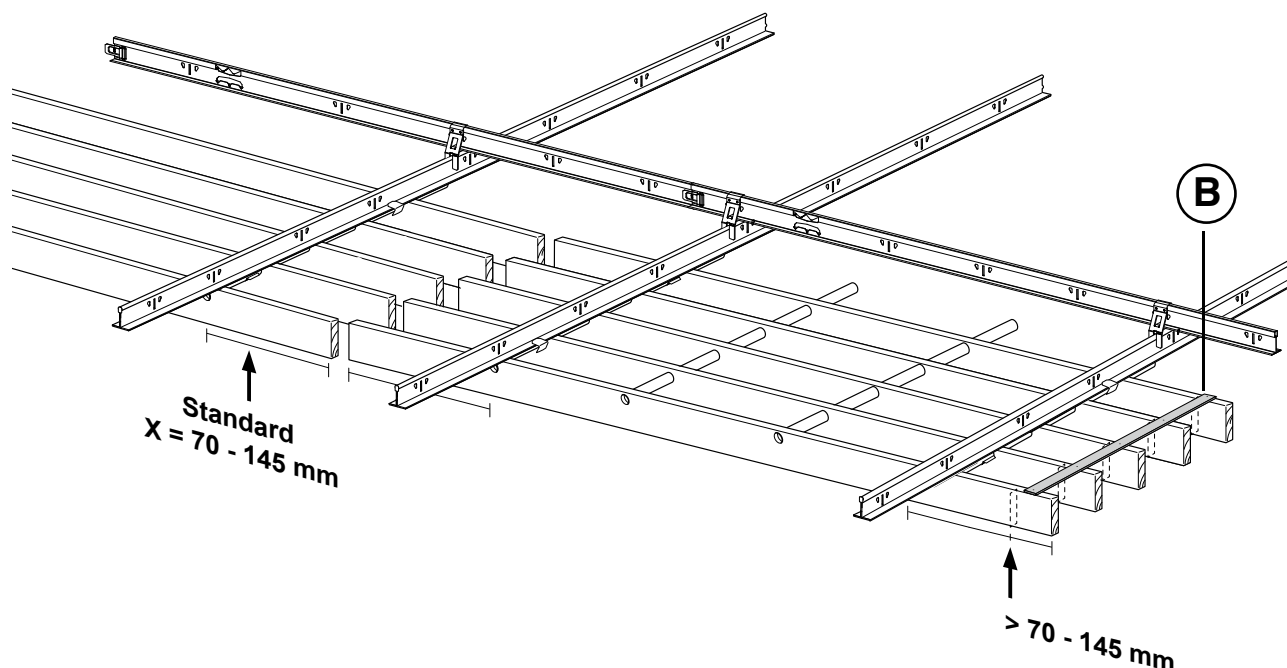
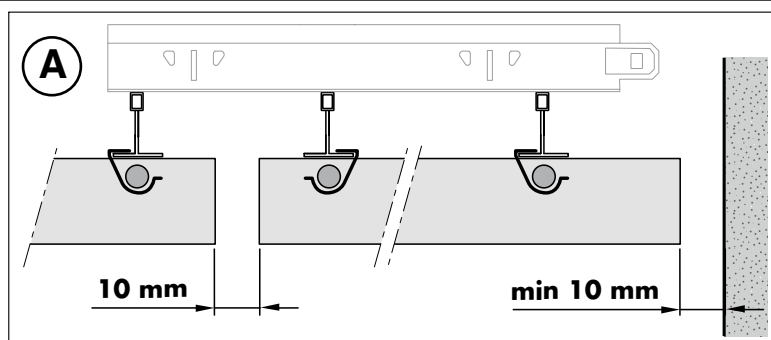
EN Fit grill panel to the secondary support profile by means of a dowel clip (A). Connect the panels making sure they fit tightly (B). Place at least 2 dowel clips in opposite directions for each connecting secondary support profile and dowel (C). **CAUTION:** The first row of panels is very important for the alignment of the entire ceiling (D). Make sure the installation is slip free and aligned.

NL Installeer grill paneel aan het secundaire draagprofiel d.m.v. deuvelclip (A). Panelen goed aansluitend doorverbinden (B). Minimaal 2 deuvelclips in tegenstelde positie plaatsen voor elke verbinding profiel en deuvel (C) **LET OP:** Eerste rij panelen is zeer belangrijk voor totale uitlijning plafond (D). Draag zorg voor slipvrije en uitgelijnde plaatsing.

FR Installez le panneau avec grille sur le profilé de support secondaire à l'aide d'un clip tourillon (A). Posez les panneaux de manière continue (B). Veuillez placer au moins 2 clips tourillons en position inversée pour chaque raccord entre profilé et tourillon (C). **ATTENTION:** La première rangée de panneaux est déterminante pour l'alignement final du plafond (D). Veillez à avoir une pose plane et alignée.

DE Installieren Sie das Grill-Raster mit Hilfe der Rundholz-Klemme am sekundären Tragprofil (A). Die Paneele eng anliegend miteinander verbinden (B). Platzieren Sie für jede Verbindung Profil-Rundholz mindestens 2 Rundholz-Klemmen an gegenüberliegenden Positionen (C). **ACHTUNG:** Die erste Paneelreihe ist sehr wichtig für die gesamte Ausrichtung der Decke (D). Achten Sie auf eine rutschfreie und ausgerichtete Platzierung.

ES Montar el panel grid al soporte de suspensión secundario con el clip de cuelgue. Conectar los paneles acoplándolos bien (B). Colocar como mínimo 2 clips de cuelgue en posiciones opuestas para cada cuelgue y soporte de conexión (C). **ATENCIÓN:** La primera fila de paneles es muy importante para una alineación completa del techo (D). Procurar que la instalación quede alineada y no pueda deslizarse.



EN

The standard joint distance between panels is 10 mm (A). If the end of the slats stick out more than size X in respect to the dowel then these need to be additionally secured (B). The size X (70-145 mm) depends on the type of wood (assessed per project).

NL

Standaard voegafstand tussen panelen is 10 mm (A). Wanneer lateinden meer dan maat X uitsteken t.o.v. de deuvel, dienen deze extra gefixeerd te worden (B). De maat X (70-145 mm) is afhankelijk per houtsoort (wordt projectmatig bepaald).

FR

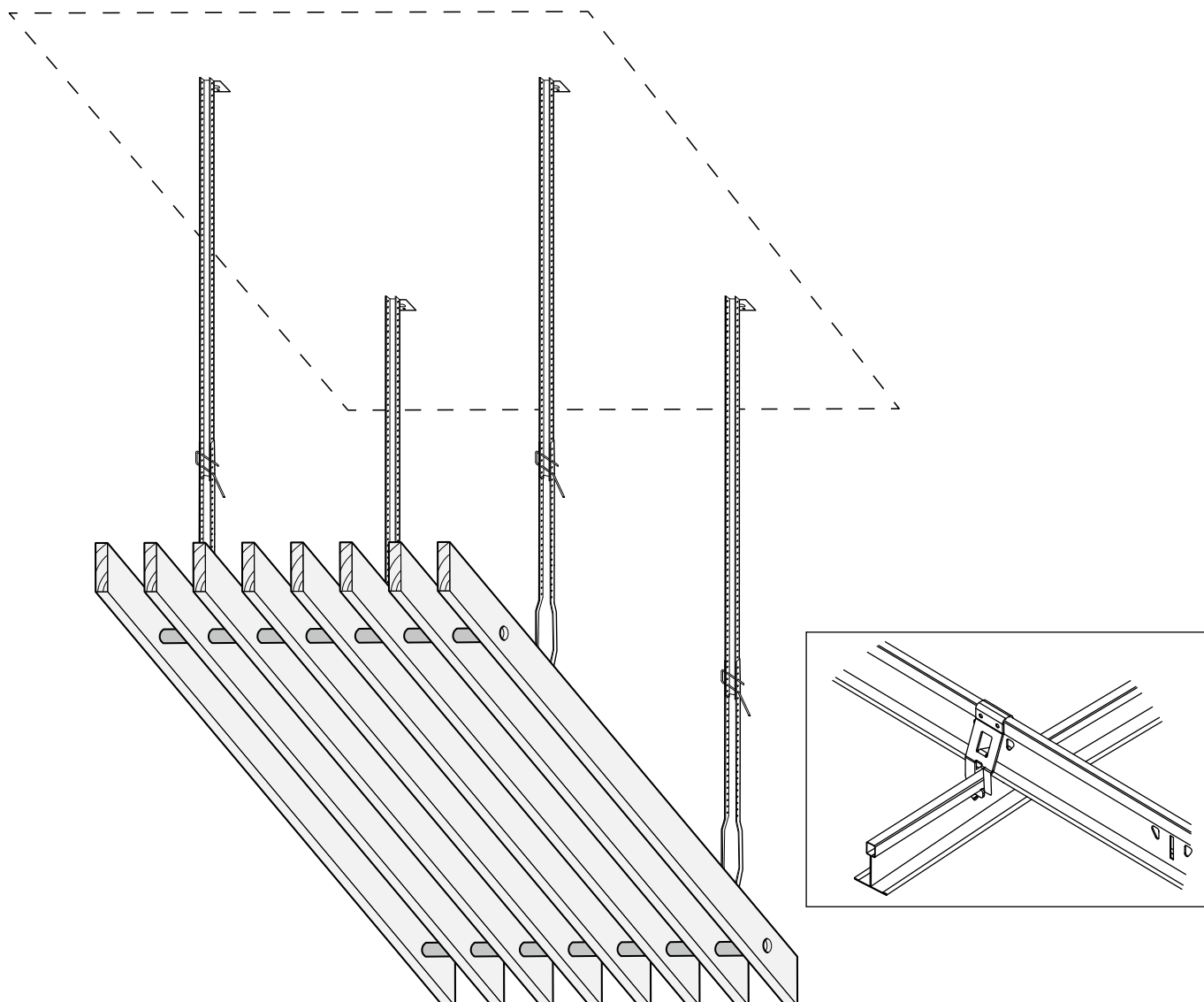
L'entre-distance standard entre panneaux est de 10 mm (A). Lorsque les extrémités des lames dépassent de plus de 145 mm le tourillon, il convient de prévoir une fixation supplémentaire (B). La taille X (70-145 mm) dépend de l'essence de bois (déterminée lors du projet).

DE

Der standardmäßige Fugenabstand zwischen den Paneelen beträgt 10 mm (A). Wenn Paneelenden mehr als Größe X im Vergleich zum Rundholz herausragen, müssen diese zusätzlich fixiert werden (B). Die Größe (70-145 mm) hängt von der Holzart ab (wird projektmäßig festgelegt).

ES

La distancia estándar entre los paneles es de 10 mm (A). Cuando los extremos de los listones sobresalen más del tamaño X del cuelgue, hay que procurar una fijación adicional (B). El tamaño (70-145 mm) depende del tipo de madera (a determinar durante el proyecto).



Ceiling installation outdoor

Plafondmontage buiten

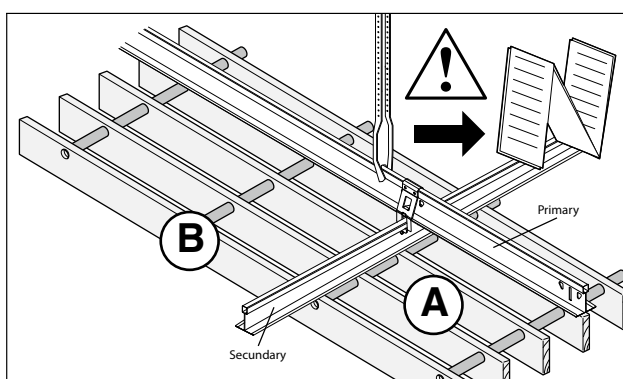
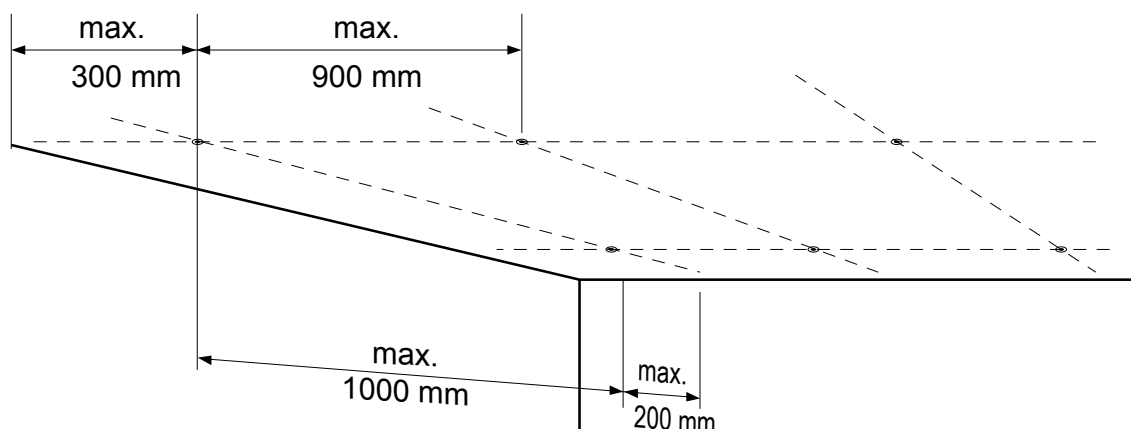
Montage de plafond à l'extérieur

Deckenmontage draußen

Montaje al techo en exteriores

OUTDOOR CEILING

1



EN

Before installation consult the supplied installation plan. Determine the position of the suspension points for the primary support profile. The maximum load it can carry is 15 kg/m². CAUTION: The primary support profile runs parallel to the wooden slats (A) in the grill panel. The secondary support profile runs parallel to the dowels (B).

NL

Raadpleeg voor aanvang installatie het meegeleverde legplan. Bepaal de positie van de afhangpunten voor het primaire draagprofiel. De gewichtsbelasting mag max. 15 kg/m² zijn. LET OP: Het primaire draagprofiel loopt parallel met de houten latten (A) in het grill paneel. Het secundaire draagprofiel loopt parallel aan de deuvels (B).

FR

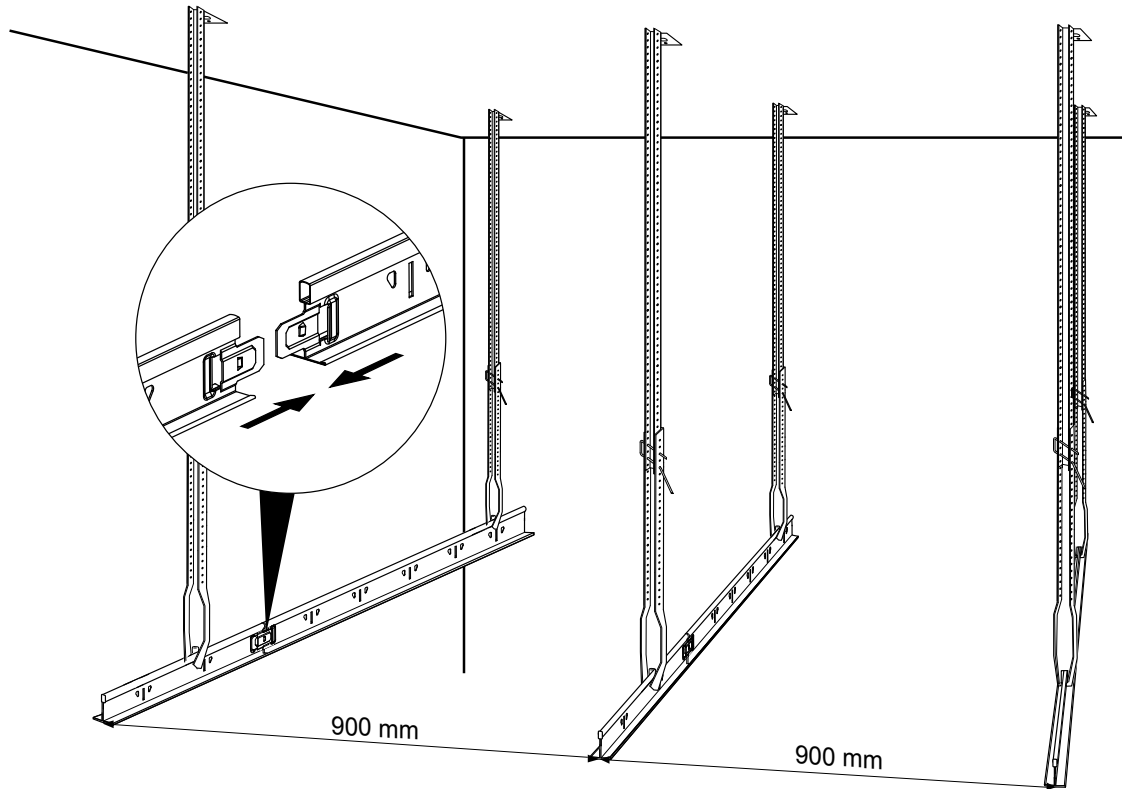
Consultez avant le début de l'installation, le plan d'installation fourni. Déterminez la position des points de suspension pour le profilé de support primaire. Charge en poids maximale de 15 kg/m². ATTENTION: Le profilé de support primaire est parallèle aux lames en bois (A) dans le panneau avec grille. Le profilé de support secondaire est parallèle aux tourillons (B).

DE

Ziehen Sie vor Beginn der Montage den mitgelieferten Installation Plan zurate. Bestimmen Sie die Position der Abhängpunkte für das primäre Tragprofil. Die Gewichtsbelastung darf max. 15 kg/m² betragen. ACHTUNG: Das primäre Tragprofil verläuft parallel zu den Holzpaneelen (A) im Grill-Raster. Das sekundäre Tragprofil verläuft parallel zu den Rundhölzern (B).

ES

Antes de iniciar la instalación, consultar el plano de montaje suministrado. Determina la posición de los puntos de suspensión para el soporte de suspensión primario. La carga de peso máx. son 15 kg/m². ATENCIÓN: El soporte de suspensión está colocado en paralelo con las lamas de madera (A) en el panel grid. El soporte de suspensión secundario está colocado en paralelo sobre los cuelgues (B).



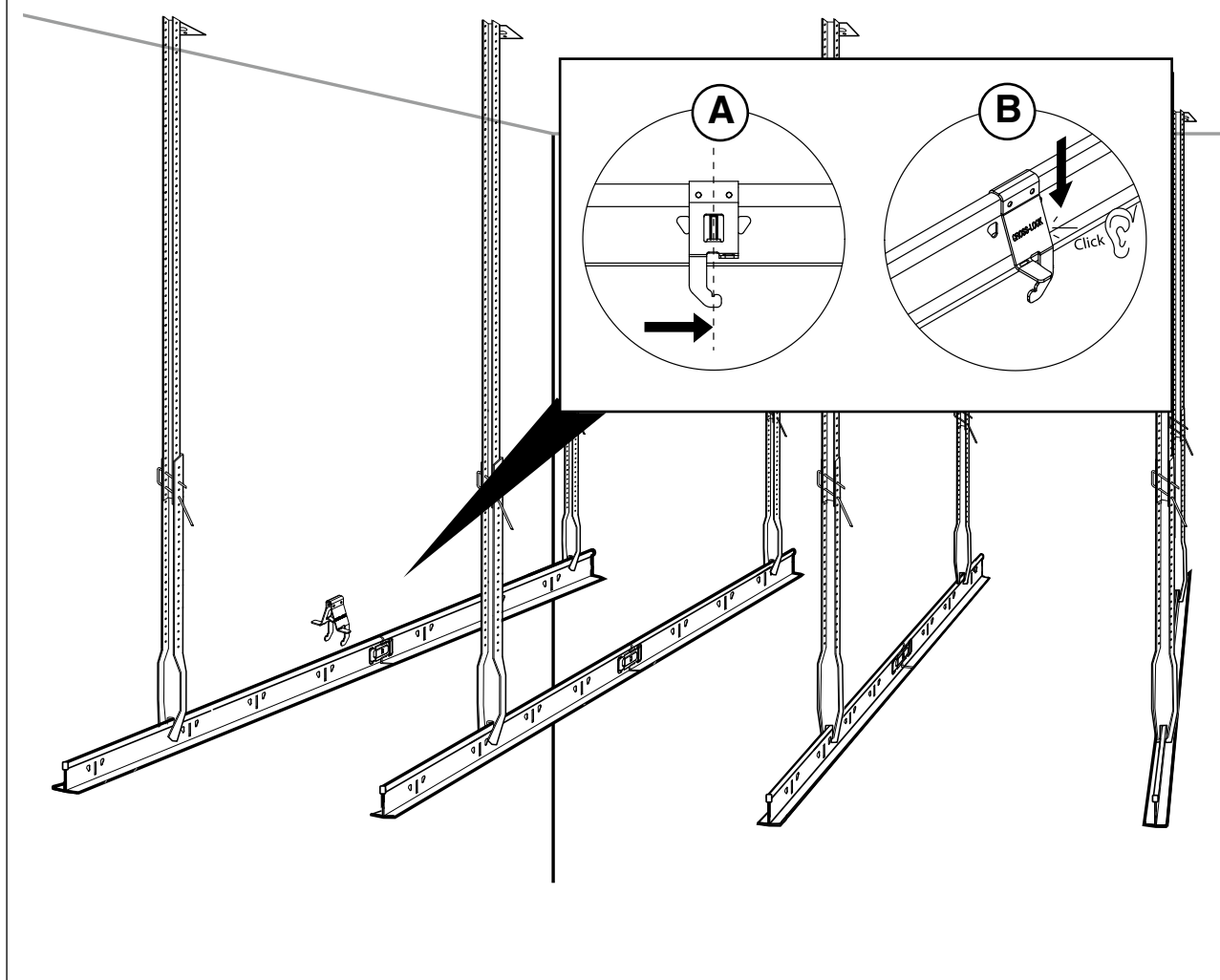
EN Fit the Nonius hangers and primary support profiles at the correct height and in the right position. CAUTION: The perforations that are there for the Cross-Lock bracket must be in one line.

NL Breng de Nonius afhangers aan en monteer de primaire draagprofielen op de juiste hoogte en positie. LET OP: De perforaties die dienen voor de Cross-Lock beugel moeten in één lijn liggen.

FR Appliquer les suspente Nonius et fixez les profilés de support primaires à la bonne hauteur et dans la bonne position. ATTENTION: Les perforations servant à accueillir l'étrier Cross-Lock doivent être parfaitement alignées.

DE Montieren Sie die Nonius-Abhänger und die primären Tragprofile in der richtigen Höhe und Position. ACHTUNG: Die Perforationen für die Cross-Lock-Bügel müssen in einer Linie liegen.

ES Montar los cuelgue Nonius y el soporte de suspensión primario en la altura y posición correctas. ATENCIÓN: Las perforaciones para el conector Cross-Lock tienen que estar alineadas.



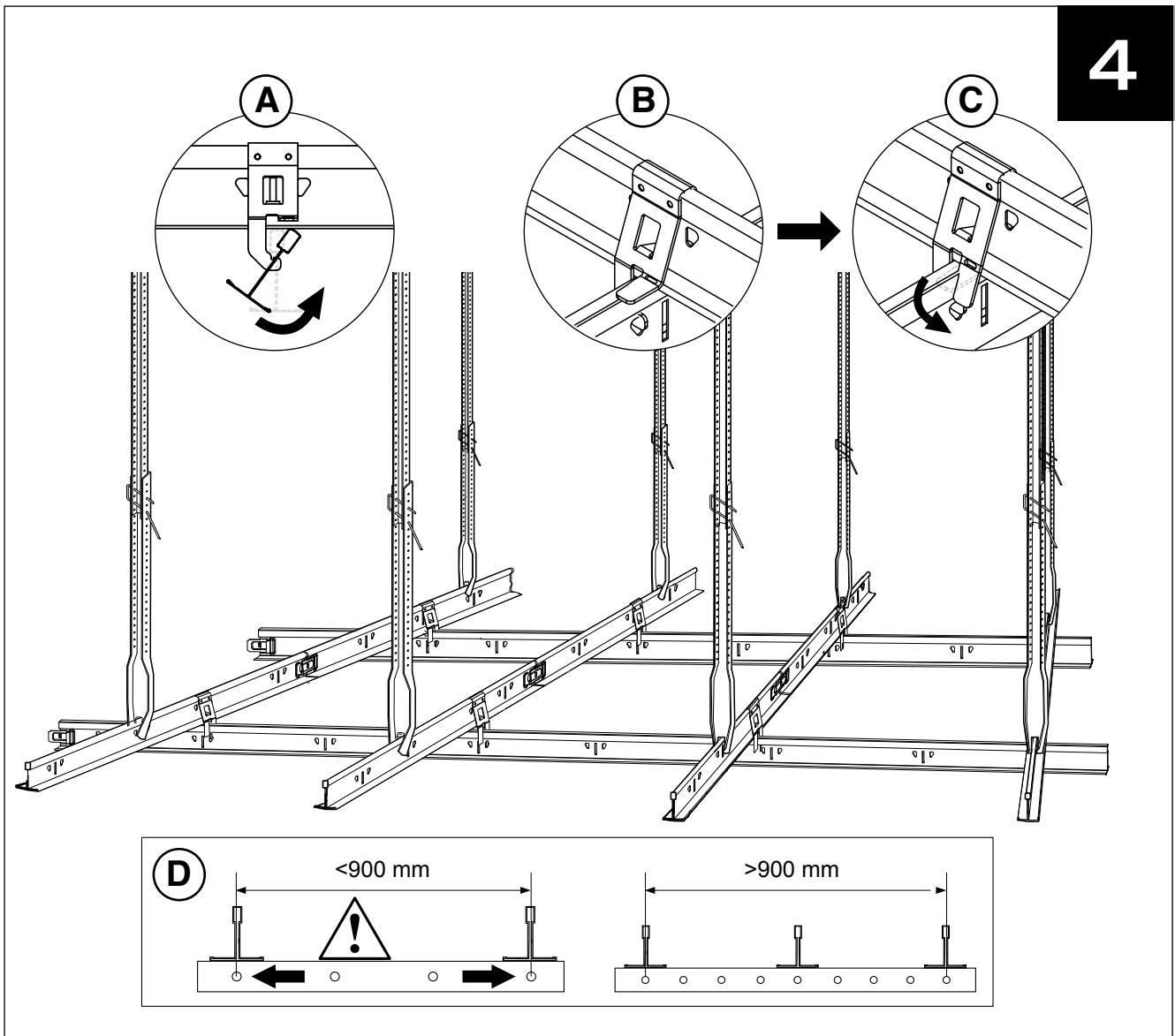
EN Position the Cross-Lock bracket (A) with the help of the bracket pin in the groove perforation and press it firmly into position until it clicks (B). CAUTION: Fit all brackets in the same direction and in one line.

NL Positioneer de Cross-Lock beugel met behulp van de beugelpin in de sleufperforatie (A) en druk hem vast met een click (B). LET OP: Alle beugels in dezelfde richting en op één lijn aanbrengen.

FR Positionnez l'étrier Cross-Lock à l'aide de la goupille de verrouillage dans la perforation en fente (A) et fixez-le en le clipsant (B). ATTENTION: Veuillez placer tous les étriers dans le même sens et sur une même ligne.

DE Positionieren Sie den Cross-Lock-Bügel mit Hilfe des Bügelstifts in der Schlitzperforation (A) und drücken Sie ihn an, bis er hörbar einrastet (B). ACHTUNG: Bringen Sie alle Bügel in derselben Richtung und auf einer Linie liegend an.

ES Posicionar el conector Cross-Lock con la clavija del conector en la ranura (A) y apretar hasta que haga clic (B). ATENCIÓN: Colocar todos los conectores alineados en la misma dirección.



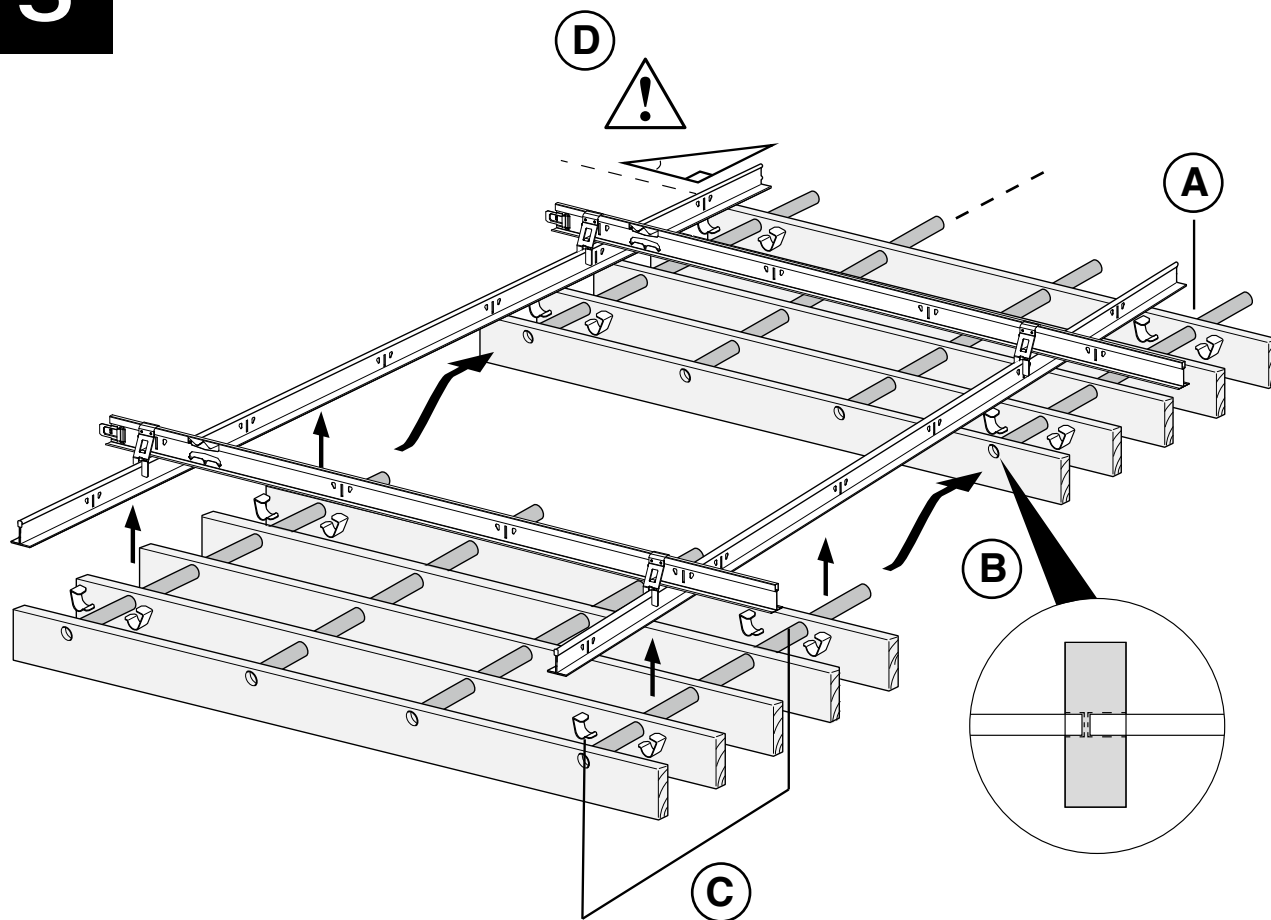
EN Fit the secondary support profiles by sliding them onto the brackets (A). Roll the support profile back (B). Secure the connection immediately after fitting the support by bending both lips down (C). **CAUTION:** Extra 3rd support profile for panels with a length of > 900 mm (D).

NL Breng de secundaire draagprofielen aan door deze op de beugel te schuiven (A). Kantel het profiel terug (B). Borg de verbinding direct na het aanbrengen van het profiel door beide buiglippen naar beneden te buigen (C). **LET OP:** Extra 3^e profiel bij panelen met een lengte van > 900 mm (D).

FR Apposez les profilés de support secondaires en les glissant sur l'étrier (A). Rebasculez le profilé en position (B). Verrouillez la jonction directement après avoir apposé le profilé en repliant les deux pattes de fixation (C). **ATTENTION:** Il convient d'ajouter un 3^e profilé si la longueur des panneaux est supérieure à 900 mm (D).

DE Bringen Sie die sekundären Tragprofile an, indem Sie sie auf den Bügel schieben (A). Kippen Sie das Profil zurück (B). Sichern Sie die Verbindung direkt nach dem Anbringen des Profils, indem Sie beide Biegelippen nach unten biegen (C). **ACHTUNG:** Zusätzliches 3. Profil bei Paneelen mit einer Länge von > 900 mm (D).

ES Colocar el soporte de suspensión secundario deslizándolo sobre el conector (A). Volver a inclinar el perfil (B). Bloquear la conexión directamente después de colocar el soporte doblando ambas lengüetas hacia abajo (C). **ATENCIÓN:** Utilizar tercer soporte adicional en paneles con una longitud de > 900 mm (D).



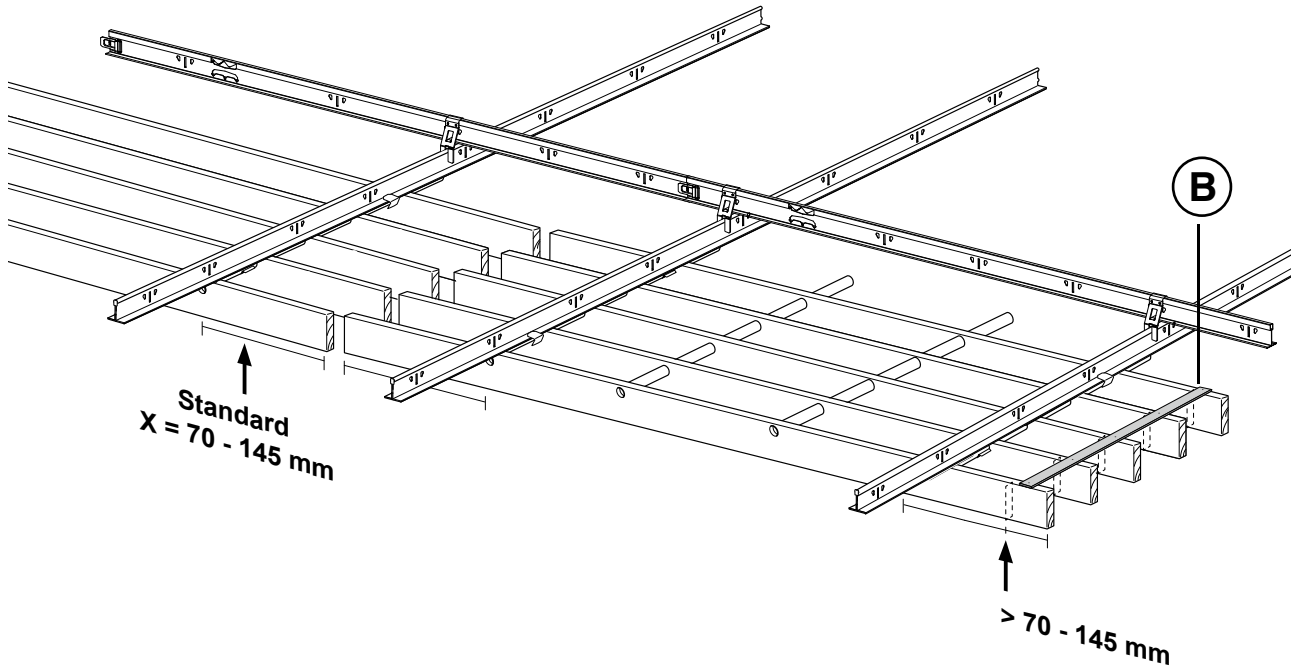
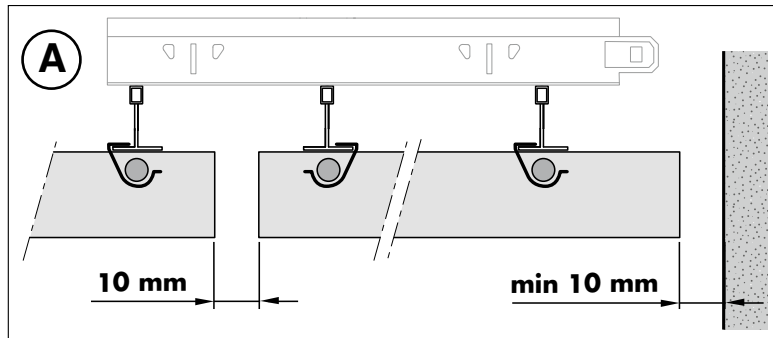
EN Fit grill panel to the secondary support profile by means of a dowel clip (A). Connect the panels making sure they fit tightly (B). Place at least 4 dowel clips in opposite directions for each connecting secondary support profile and dowel (C). **CAUTION:** The first row of panels is very important for the alignment of the entire ceiling (D). Make sure the installation is slip free and aligned.

NL Installeer grill paneel aan het secundaire draagprofiel d.m.v. deugelclip (A). Panelen goed aansluitend doorverbinden (B). Minimaal 4 deugelclips in tegenstelde positie plaatsen voor elke verbinding profiel en deugel (C) **LET OP:** Eerste rij panelen is zeer belangrijk voor totale uitlijning plafond (D). Draag zorg voor slipvrije en uitgelijnde plaatsing.

FR Installez le panneau avec grille sur le profilé de support secondaire à l'aide d'un clip tourillon (A). Posez les panneaux de manière continue (B). Veuillez placer au moins 4 clips tourillons en position inversée pour chaque raccord entre profilé et tourillon (C). **ATTENTION:** La première rangée de panneaux est déterminante pour l'alignement final du plafond (D). Veillez à avoir une pose plane et alignée.

DE Installieren Sie das Grill-Raster mit Hilfe der Rundholz-Klemme am sekundären Tragprofil (A). Die Paneele eng anliegend miteinander verbinden (B). Platzieren Sie für jede Verbindung Profil-Rundholz mindestens 4 Rundholz-Klemmen an gegenüberliegenden Positionen (C). **ACHTUNG:** Die erste Paneele Reihe ist sehr wichtig für die gesamte Ausrichtung der Decke (D). Achten Sie auf eine rutschfreie und ausgerichtete Platzierung.

ES Montar el panel grid al soporte de suspensión secundario con el clip de cuelgue. Conectar los paneles acoplándolos bien (B). Colocar como mínimo 4 clips de cuelgue en posiciones opuestas para cada cuelgue y soporte de conexión (C). **ATENCIÓN:** La primera fila de paneles es muy importante para una alineación completa del techo (D). Procurar que la instalación quede alineada y no pueda deslizarse.



EN

The standard joint distance between panels is 10 mm (A). If the end of the slats stick out more than size X in respect to the dowel then these need to be additionally secured (B). The size X (70-145 mm) depends on the type of wood (assessed per project). **We advise not to place insulation material on the backside of the panels.**

NL

Standaard voegafstand tussen panelen is 10 mm (A). Wanneer lateinden meer dan maat X uitsteken t.o.v. de deuvel, dienen deze extra gefixeerd te worden (B). De maat X (70-145 mm) is afhankelijk van de houtsoort (wordt projectmatig bepaald). **Wij adviseren om geen isolatiemateriaal op de achterzijde van de panelen te plaatsen.**

FR

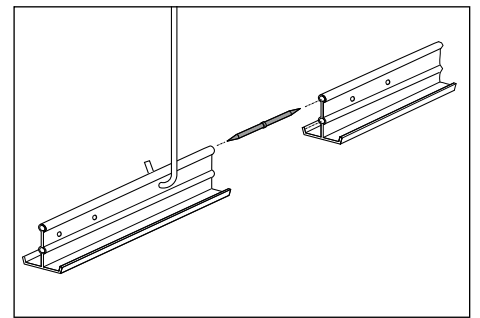
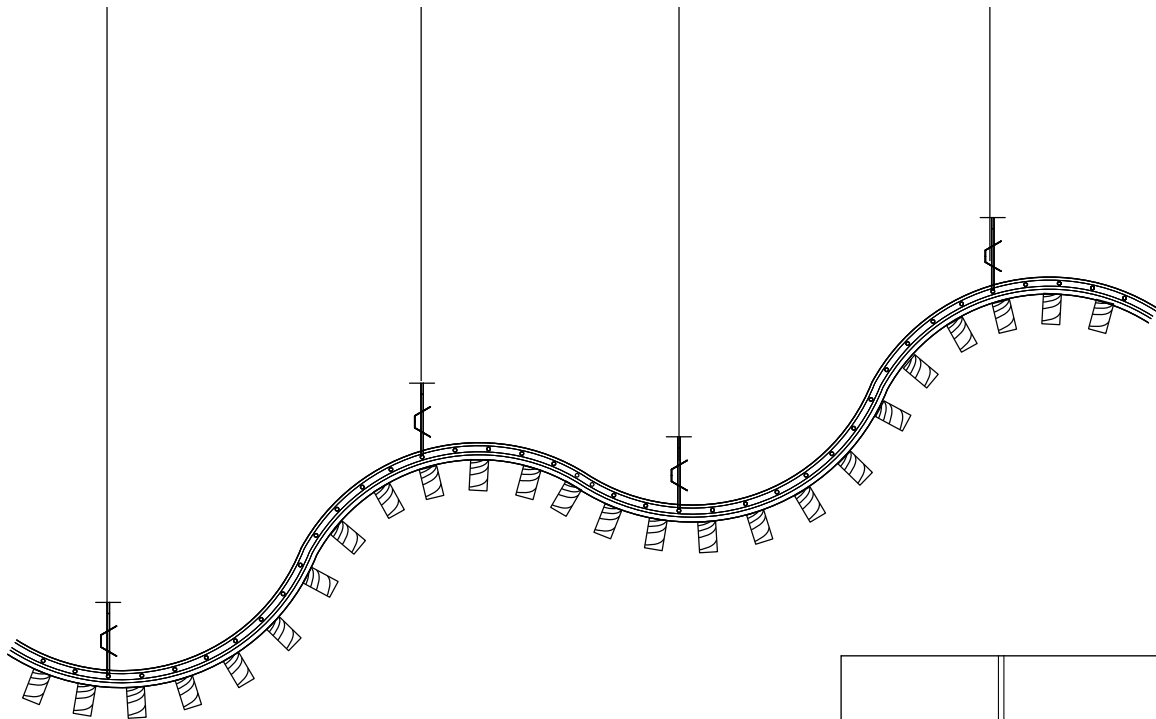
L'entre-distance standard entre panneaux est de 10 mm (A). Lorsque les extrémités des lames dépassent de plus de distance X du tourillon, il convient de prévoir une fixation supplémentaire (B). La distance X (70-145 mm) dépend de l'essence de bois (déterminée lors du projet). **Nous conseillons de ne pas placer de matériau d'isolation à l'arrière des panneaux.**

DE

Der standardmäßige Fugenabstand zwischen den Paneelen beträgt 10 mm (A). Wenn Paneelenden mehr als Größe X im Vergleich zum Rundholz herausragen, müssen diese zusätzlich fixiert werden (B). Die Größe X (70-145 mm) hängt von der Holzart ab (wird projektmäßig festgelegt). **Wir empfehlen, kein Isoliermaterial auf die Rückseite der Paneele zu legen.**

ES

La distancia estándar entre los paneles es de 10 mm (A). Cuando los extremos de los listones sobresalen más del tamaño X del cuelgue, hay que procurar una fijación adicional (B). El tamaño X (70-145 mm) depende del tipo de madera (a determinar durante el proyecto). **Aconsejamos no colocar material de aislamiento en la parte posterior de los paneles.**



Curved ceiling

Gebogen plafond

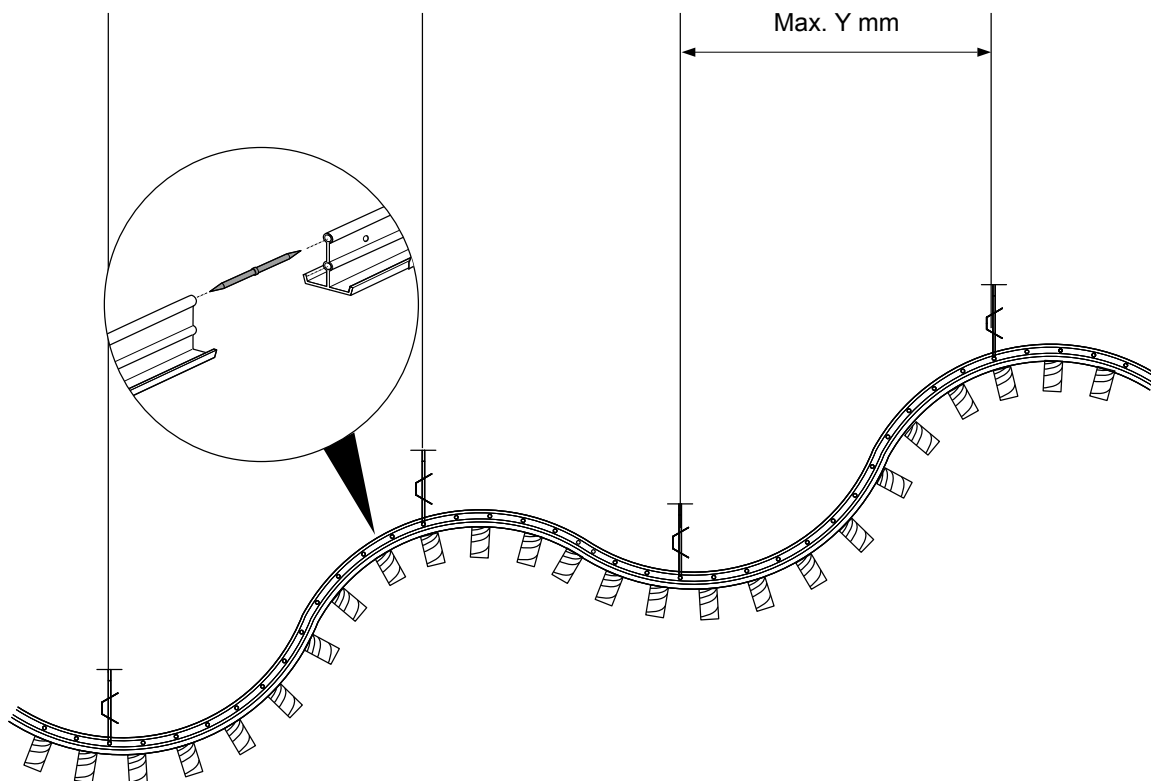
Plafond courbé

Geschwungene Decken

Techo curvado

CURVED CEILING

1



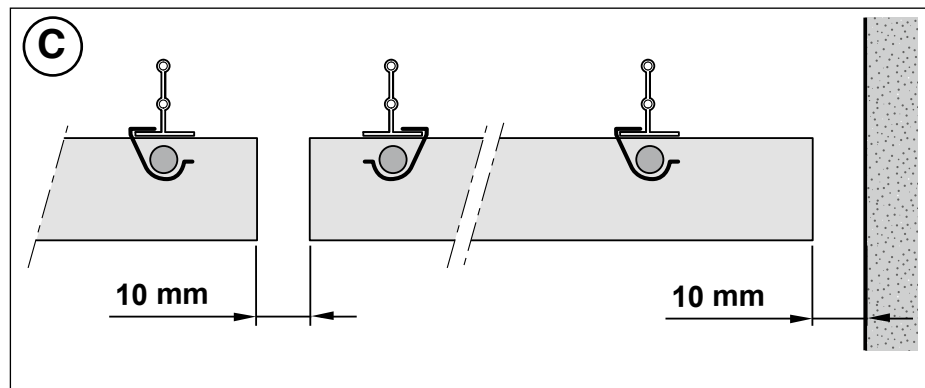
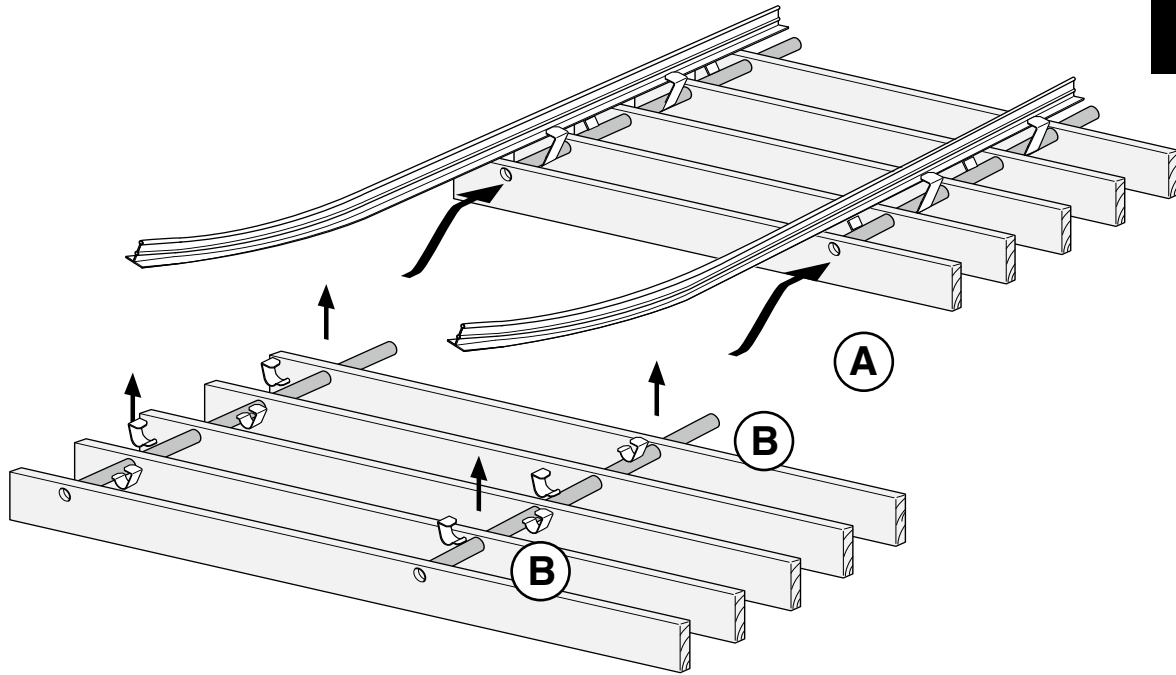
EN When installing curved carriers, DERA KO will deliver these prefabricated. The distance between suspension points (Y) depends on the curves and the weight per m^2 .

NL Bij installatie van gebogen rails worden deze door DERA KO voorgebogen aangeleverd. De afstand tussen ophangpunten (Y) is afhankelijk van de curves en het gewicht per m^2 .

FR En cas d'installation de rails cintrés, ceux-ci sont fournis par DERA KO pré cintrés en usine. La distance entre les points de suspension (Y) dépend des courbes et du poids par m^2 .

DE Bei Montage gekrümmter Trageschienen werden diese von DERA KO vorgefertigt geliefert. Der Abstand zwischen den Aufhängpunkten (Y) hängt von den Kurven und dem Gewicht pro m^2 ab.

ES DERA KO suministra carriles curvos prefabricados para aquellas instalaciones que así lo precisen. La distancia entre los puntos de suspensión (Y) depende de las curvas y del peso por m^2 .



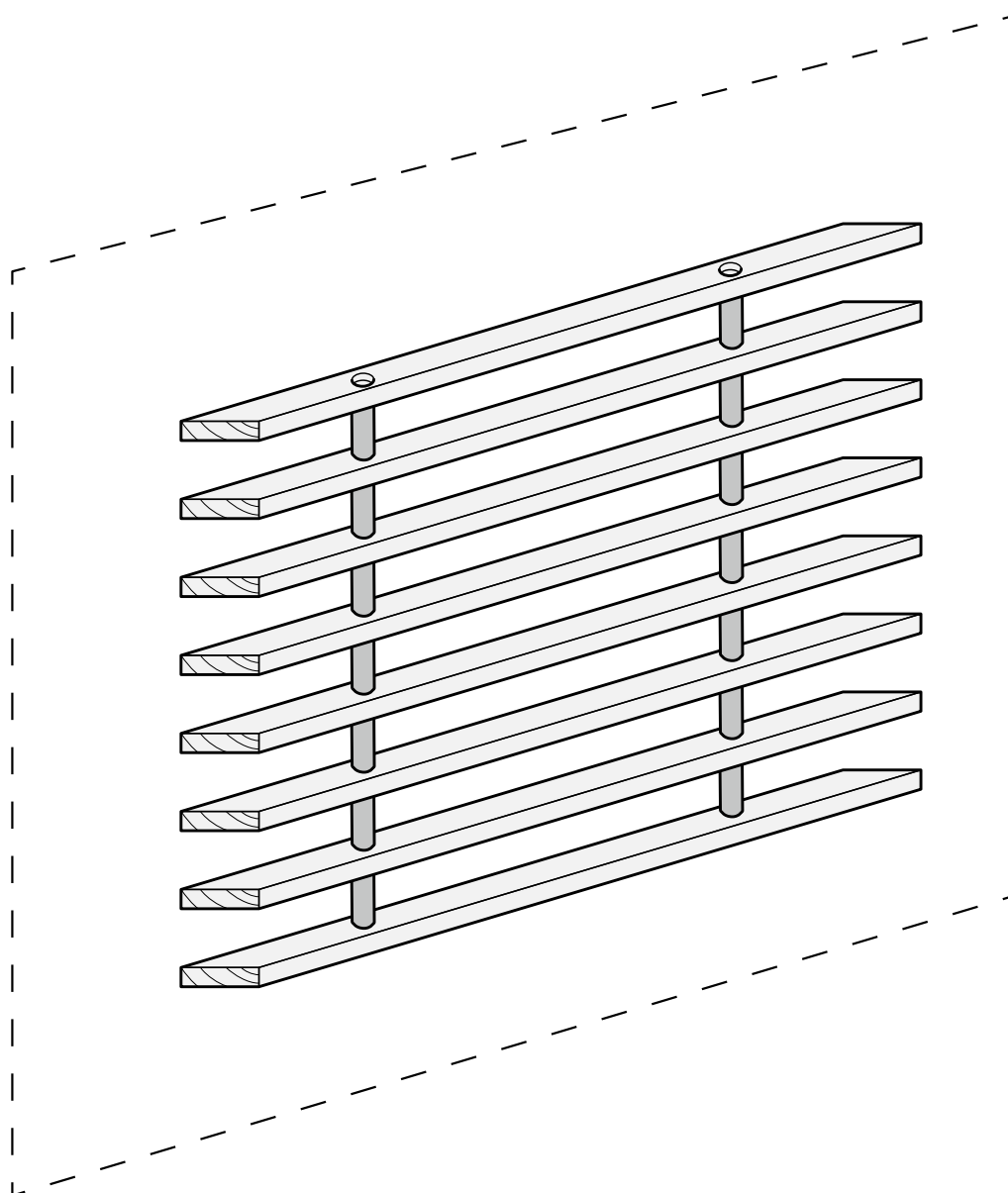
EN Connect the panels making sure they fit tightly (A). For curved grill carriers use at least 8 dowel clips per panel (B). Always position two following dowel clips in opposite position. Standard joint distance is 10 mm (C). If desired use extra dowel clips to bend the DERA KO product.

NL Panelen goed aansluitend doorverbinden (A). Bij gebogen grill rails minimaal 8 deuvclips per paneel toepassen (B). Altijd twee opvolgende deuvclips in tegengestelde positie plaatsen. Standaard voegafstand is 10 mm (C). Indien gewenst extra deuvclips toepassen om het DERA KO product naar de buiging te vormen.

FR Reliez les panneaux les uns aux autres en les faisant se succéder (A). Pour la mise en place de rails cintrés, prévoir au minimum 8 clips par panneau (B). Placez toujours deux clips en quinconce. La distance de jointure standard est de 10 mm (C). Si cela est souhaité, il est possible de placer des clips supplémentaires pour cintrer le produit DERA KO.

DE Die Raster gut aneinander anschließend verbinden (A). Bei gekrümmten Tragschienen für Grill mindestens 8 Rundholz-Klammern pro Raster verwenden (B). Stets zwei aufeinander folgende Rundholz-Klammern in entgegengesetzter Position anbringen. Der standardmäßige Fugenabstand beträgt 10 mm (C). Wenn erwünscht, zusätzliche Rundholz-Klammern anbringen, um das DERA KO-Produkt an die Krümmung anzupassen.

ES Conectar los paneles acoplándolos bien (A). Utilizar como mínimo 8 clips de cuelgue con los carriles curvos (B). Colocar siempre dos clips de cuelgue seguidos en posición contrapuesta. La distancia estándar de las juntas es de 10 mm (C). Si es preciso, utilizar clips de cuelgue adicionales para curvar el producto DERA KO.



Wall installation

Wandmontage

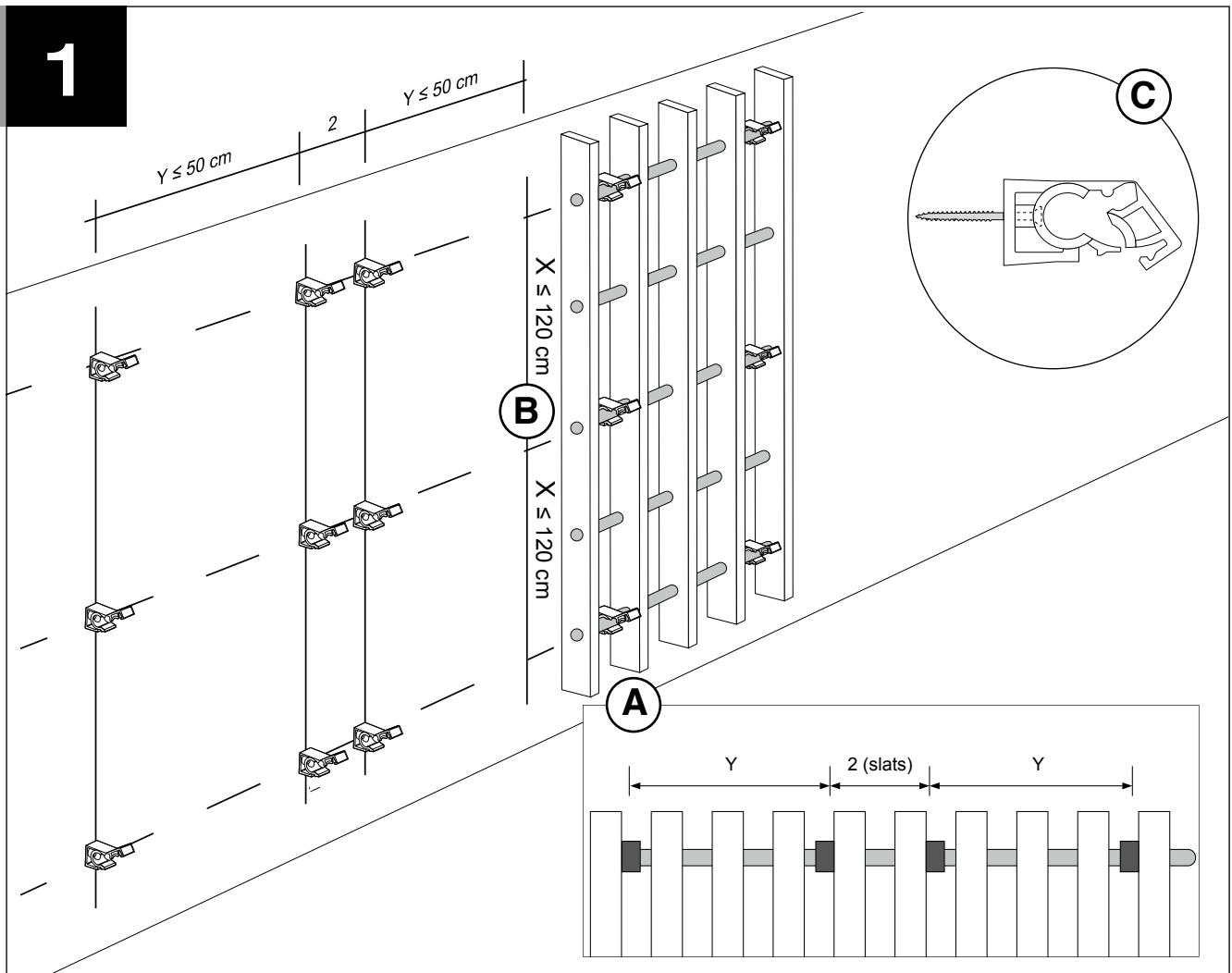
Montage mural

Wandmontage

Montaje a la pared

WALL

1



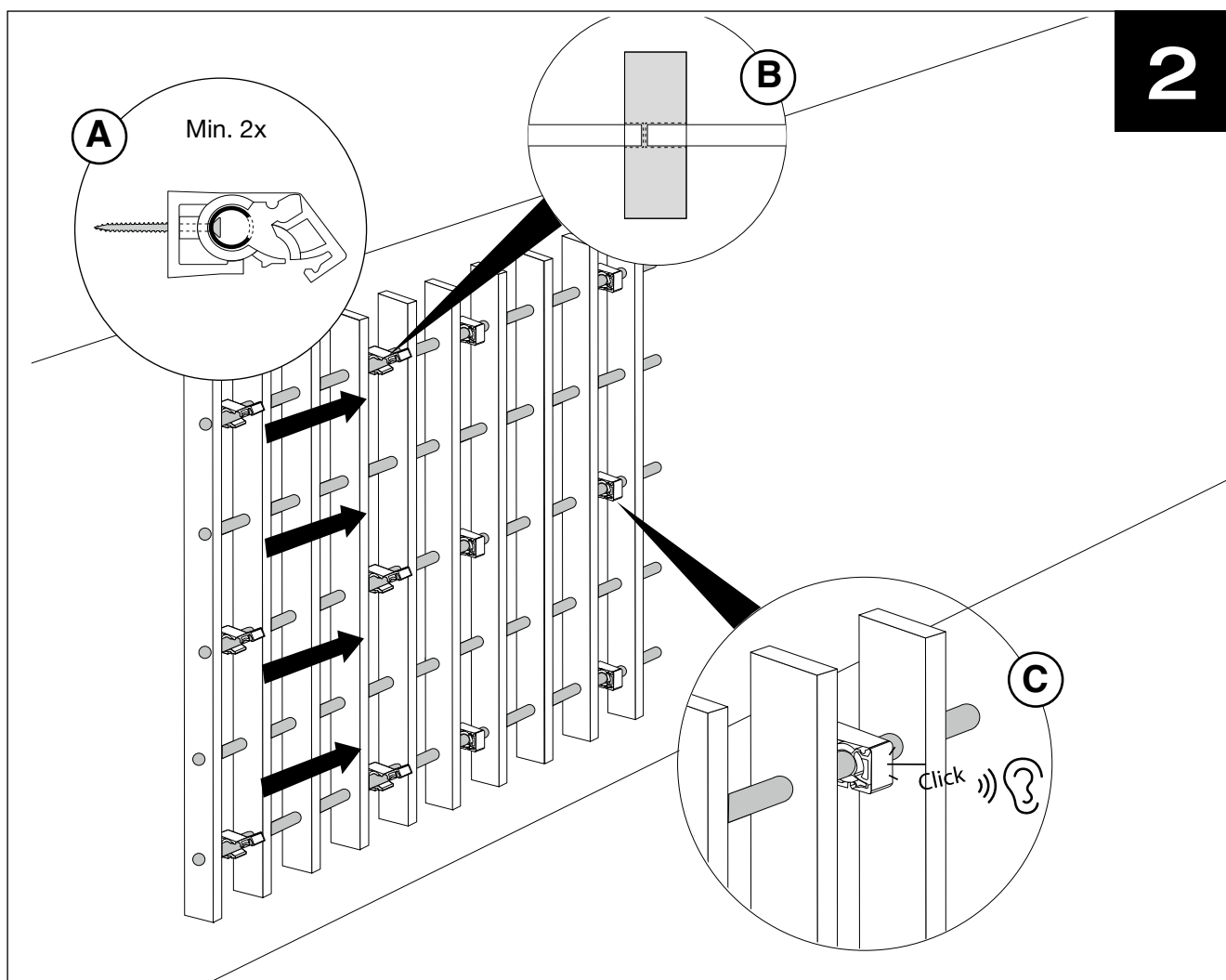
EN Fix the wall clips to the outer position panel (A). A minimum of 6 wall clips per panel equally divided (B) with maximum spacing of $X \leq 120$ cm and $Y \leq 50$ cm. Fix the wall clips to the wall first (C), according to the size determined in advance. When installing high up on walls (>250 cm / >8.2 ft.), DERA KO recommends fixing the panels extra securely by putting additional screws through the dowel (at least two per panel, see step 2).

NL De wandclips op buitenste positie paneel aanbrengen (A). Minimaal 6 wandclips per paneel gelijk verdeeld (B) met maximale onderlinge afstand $X \leq 120$ cm en $Y \leq 50$ cm. Bevestig de wandklemmen van te voren op de wand (C), volgens de vooraf bepaalde maatvoering. DERA KO adviseert bij hoge wandmontage (>250 cm) de panelen extra te fixeren met schroeven door de deuvel (minimaal twee per paneel, zie stap 2).

FR Placez les clips muraux sur l'extérieur des panneaux (A). Au minimum 6 clips muraux par panneau également répartis (B) avec une distance maximale $X \leq 120$ cm et $Y \leq 50$ cm. Au préalable, posez sur le mur les clips muraux conformément aux dimensions déterminées auparavant (C). En cas de montage mural en hauteur (> 250 cm), DERA KO recommande de prévoir une fixation supplémentaire des panneaux à l'aide de vis à travers les tourillons (au moins deux par panneau, voir étape 2).

DE Die Wand-Klammern an der äußeren Position dem Raster anbringen (A). Verwenden Sie mindestens 6 Wand-Klammern pro Raster, gleichmäßig verteilt (B) in einem maximalen Abstand $X \leq 120$ cm und $Y \leq 50$ cm zueinander. Die Wand-Klammern vorne entsprechend den zuvor festgelegten Maßen an der Wand befestigen (C). DERA KO empfiehlt bei Montage hoher Wände (>250 cm), die Grill-Raster zusätzlich mithilfe von Dübelverbindungen zu sichern (mindestens zwei pro Grill-Raster, siehe Schritt 2).

ES Montar los clips de pared en la parte más externa del panel (A). Mínimo 6 clips de pared por panel, distribuidos uniformemente (B), con una distancia máxima de $X \leq 120$ cm y $Y \leq 50$ cm entre sí. Fijar primeramente los clips de pared, según las medidas determinadas previamente (C). Para el montaje en pared alta (>250 cm), DERA KO recomienda que los paneles se fijen adicionalmente con tornillos en el lugar de las espigas (al menos dos por panel, ver paso 2).



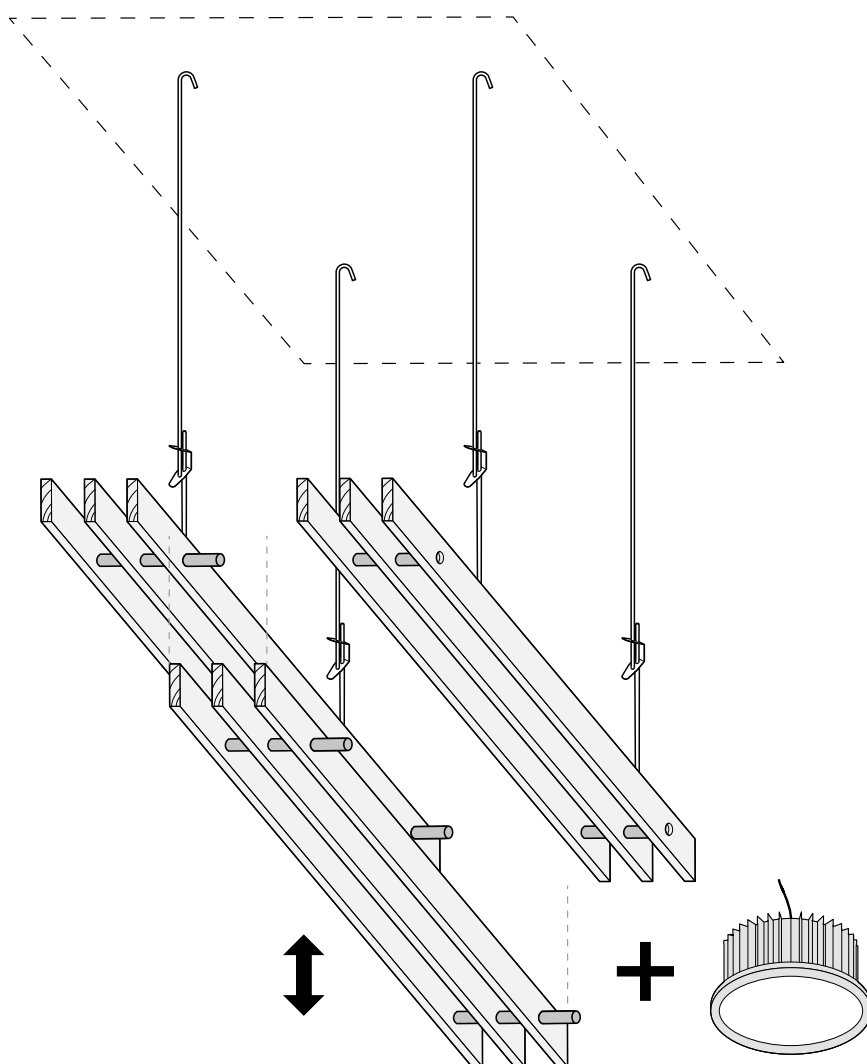
EN When installing high up on walls (>250 cm / >8.2 ft.) or where there is an increased risk of theft or vandalism, DERA KO recommends fixing the panels extra securely by putting a screw through the dowel (A). To do this, first drill a hole, of the same size as the head of the screw, at the top of the dowel (<8 mm for dowels of 12 mm and <12 mm for dowels of 20 mm). Properly align the connecting surfaces of the panels (B) and then click the wall clips shut (C). This requires some force.

NL Bij hoge wandmontage (>250 cm) of verhoogd risico op diefstal en vandalisme adviseert DERA KO om de panelen extra te fixeren met een schroef door de deuvel (A). Boor hiertoe eerst een gat aan de bovenzijde van de deuvel ter grootte van de kop van de schroef (< 8mm bij deuvel van 12 mm en <12mm bij deuvel van 20 mm). Panelen goed aansluitend doorverbinden (B) en daarna de wandklemmen dicht klikken (C). Dit vergt enige kracht.

FR En cas de montage mural en hauteur (> 250 cm) ou d'un risque accru de vol et de vandalisme, DERA KO recommande de prévoir une fixation supplémentaire de panneaux à l'aide de vis à travers les tourillons (A). Pour ce faire, percez d'abord un trou en haut du tourillon de la taille de la tête de la vis (< 8 mm pour un tourillon de 12 mm et < 12 mm pour un tourillon de 20 mm). Connectez fermement les panneaux (B), puis clipsez les pinces murales (C). Cela nécessite une certaine force.

DE Bei Montage hoher Wände (>250 cm) oder bei erhöhtem Risiko von Diebstahl und Vandalismus empfiehlt DERA KO, die Grill-Rastern zusätzlich mithilfe einer Dübelverbindung zu sichern. (A). Dazu bohren Sie zunächst ein Loch in der Oberseite des Dübels in der Größe des Schraubenkopfes (< 8 mm für einen Dübel von 12 mm und < 12 mm für einen Dübel von 20 mm). Grill-Raster gut aneinander anschließend verbinden (B) und dann die Wandklemmen durch Klicken schließen (C). Dazu bedarf es einiger Kraft.

ES Para montaje en pared alta (>250 cm) o con riesgo de robo y vandalismo, DERA KO recomienda fijar adicionalmente de paneles con un tornillo en el lugar de la espiga (A). Para ello, perfore primero en la parte superior de la espiga un agujero del tamaño de la cabeza del tornillo (< 8mm para una espiga de 12 mm y < 12mm para una espiga de 20 mm). Conecte bien los paneles (B) y cierre luego las abrazaderas de pared presionando hasta oír «clic» (C). Esto requiere algo de fuerza.



Dismantling and refitting +
Placing fixtures

Demonteren en herplaatsen +
Armaturen plaatsen

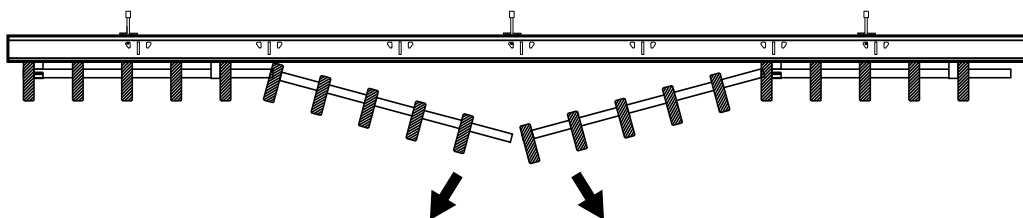
Démonter et remplacer +
Installer les appareils indépendants

Demontage und Wiederanbringung +
Plazieren Armaturen

Desmontaje y reinstalación +
Instalación luminarias

DISMANTLING CEILING

1



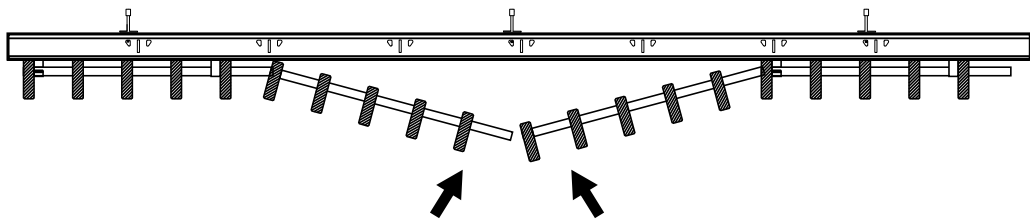
EN Always start the dismantling with two panels. Remove the dowel clips from the visible side. Then dismantle the panels in V-ratio towards the floor.

NL Demonteren altijd starten met 2 panelen. Vanaf zichtzijde de uelclips verwijderen. Daarna panelen in V-beweging richting de grond demonteren.

FR Effectuez le démontage en commençant toujours par 2 panneaux. Enlever les clips à partir du côté visible. Démontez ensuite les panneaux de forme en V en direction du sol.

DE Das Demontieren immer mit 2 Raster beginnen. Rundholz-Klammern an der Sichtseite entfernen. Anschließend die Raster in V-Ausrichtung zum Boden demontieren.

ES Desmontar siempre empezando con 2 paneles. Retirar los clips de cuelgue a partir del lado visible. Después desmontar los paneles en ángulo hacia el suelo.



EN

Always end with 2 panels when putting them back. Make tightly fitting connections and fit dowel clips in opposite directions. After putting back the grill panels, check and outline the entire surface again.

NL

Bij het terugplaatsen altijd eindigen met 2 panelen. Goed aansluitend doorverbinden en deувелclips in tegengestelde richting aanbrengen. Na terugplaatsen grill panelen, het veld opnieuw uitlijnen en controleren.

FR

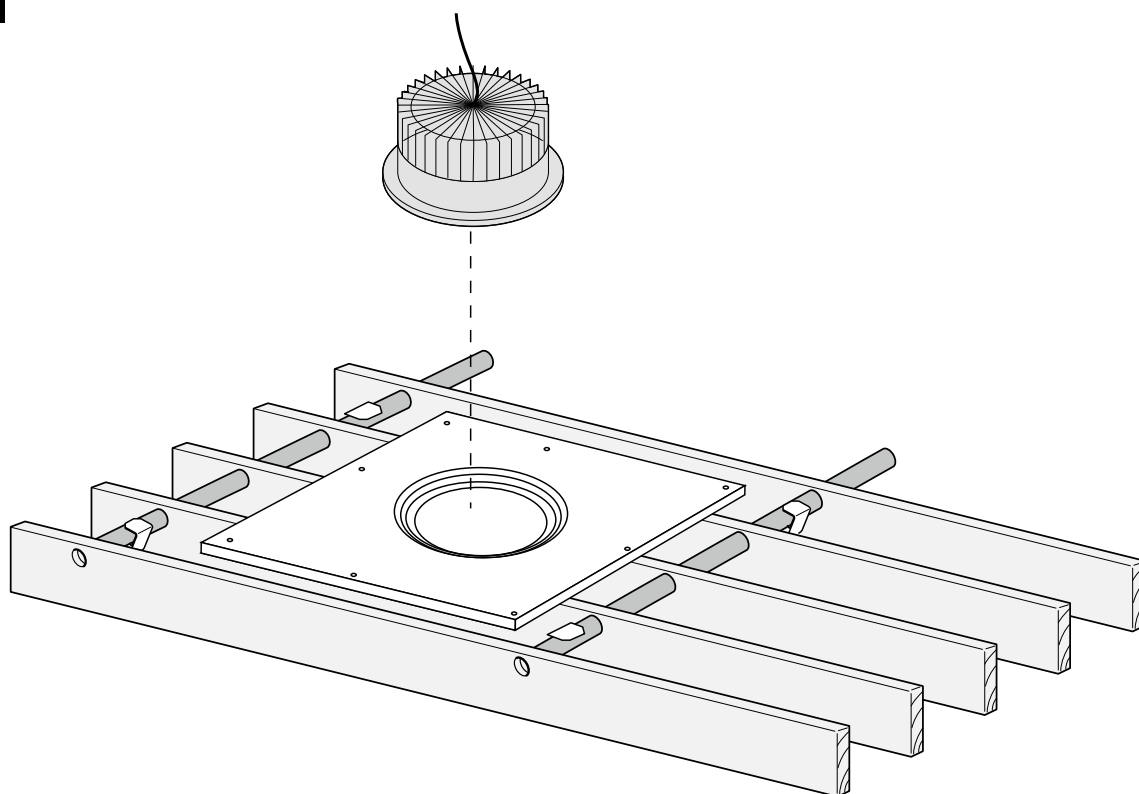
Lors du remontage, terminer toujours avec 2 panneaux. Bien mettre en place les tourillons et les clips en quinquonce. Après avoir remis en place les grille bois, contrôler et aligner de nouveau l'ensemble.

DE

Bei der Wiederanbringung immer mit 2 Raster abschließen. Gut anschließend aneinander verbinden und Rundholz-Klammern in entgegengesetzter Richtung anbringen. Nach Wiederanbringung die Grill-raster, Feld erneut bündig ausrichten und kontrollieren.

ES

En la reinstalación, finalizar siempre con 2 paneles. Conectarlos acoplándolos bien y montar los clips de cuelgue en direcciones contrapuestas. Después de volver a montar los paneles de rejilla, alinear y controlar de nuevo el tramo.



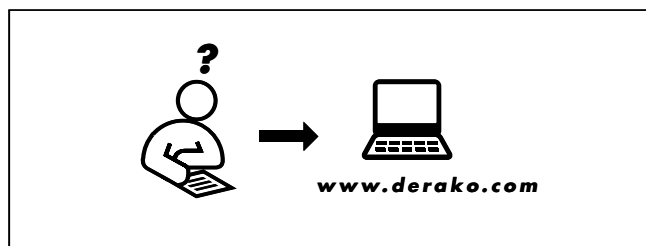
EN Centre the lighting fixtures and other built-in appliances in the ceiling with the help of the construction above. All amenities (gas pipes, electricity cables etc.) must always be fitted to the building structure. CAUTION: Total weight not more than 15 kg/m².

NL Verlichtingsarmaturen en andere inbouwapparatuur d.m.v. achterconstructie centreren in plafond. Alle voorzieningen dienen te allen tijde aan het bouwkundige plafond bevestigd te worden. LET OP: totaalgewicht niet meer dan 15 kg/m².

FR Centrez les contreplaques d'éclairage et autres appareils encastrés à l'aide d'une construction sous-jacente, dans le plafond. Tous les équipements doivent toujours être fixés à la structure du bâtiment. ATTENTION: le poids total ne peut excéder 15 kg/m².

DE Beleuchtungsarmaturen und andere Einbauapparatur mithilfe der Halterung in der Decke zentrieren. Sämtliche Vorrichtungen sind immer an der tragenden Decke zu befestigen. ACHTUNG: Gesamtgewicht nicht mehr als 15 kg/m².

ES Centrar en el techo las luminarias y demás equipamiento empotrado mediante la estructura posterior. Todos los elementos deberán fijarse siempre al techo estructural. ATENCIÓN: el peso total no debe exceder los 15 kg/m².



DERAKO[®]

A Hunter Douglas Company 

DERAKO INTERNATIONAL B.V.
Kanaalkade 66, 1756 AD 't Zand
PO Box 32, 1756 ZG 't Zand
The Netherlands

T +31 224 59 23 40
E info@derako.com
I www.derako.com



Derako International B.V. is an ISO 9001 and ISO 14001 certified company. FSC[®] products on request.